

Propuestas didácticas de los jóvenes hispanistas de la Universidad Eötvös Lóránd

Ministerio
de Educación, Cultura
y Deporte



PROPUESTAS DIDÁCTICAS DE LOS JÓVENES HISPANISTAS DE LA UNIVERSIDAD EÖTVÖS LORÁND

Catálogo de publicaciones del Ministerio: www.mecd.gob.es
Catálogo general de publicaciones oficiales: www.publicacionesoficiales.boe.es



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE

Subsecretaría
Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:
© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA
Subdirección General de Documentación y Publicaciones
Edición: noviembre 2013
NIPO: 030-13-350-X

Presentación

Es para mí un motivo de enorme satisfacción poder presentar este primogénito texto de cooperación entre la Universidad Eötvös Loránd de Budapest y la Agregaduría de Educación de la Embajada de España. La enseñanza del español sigue creciendo en todo el mundo y la necesidad de nuevos textos que ahonden en el estudio y la investigación de nuestro idioma es cada vez mayor. Esta colección de propuestas didácticas que aquí se desarrollan es un ejemplo claro y valioso de cómo puede atenderse esta necesidad, no sólo desde los centros universitarios y académicos de nuestro país, sino desde la ya muy tupida red de ámbitos académicos que, fuera de España, vienen trabajando desde hace años en los Departamentos de Filología Hispánica de prestigiosas universidades de todo el mundo.

La Universidad Eötvös Loránd de Budapest, en su ya dilatada experiencia de más cincuenta años, ha realizado un trabajo intelectual y académico cuya gran calidad la hace brillar con luz propia en el mundo del hispanismo. Por ello, al tiempo que agradezco a la Universidad, y especialmente a los autores, el esfuerzo, el entusiasmo y la profesionalidad que han volcado sobre estos trabajos, no puedo dejar de felicitar también a todos cuantos van a beneficiarse de sus contenidos y a todos cuantos tenemos el español como lengua propia o adquirida.

El Ministerio de Educación de España y obviamente la Embajada de España en Budapest, a través de su Agregaduría de Educación, siguen el proceso de crecimiento del interés por el español en Hungría y tienen la voluntad de apoyar aquellas iniciativas que contribuyan decisivamente a la enseñanza de nuestra lengua. Estoy convencida de que la presente publicación será el inicio de una larga colaboración que brindará la oportunidad a otros muchos jóvenes de enriquecer, año a año, el acervo común de la lengua española.

Mi felicitación muy especial a los autores, que pronto verán cómo su trabajo fructifica en manos de cuantos enseñantes y estudiantes de español puedan disponer de este interesante material en la Red, como medio más inmediato y accesible para todos.

Inmaculada Canet Rives
Agregada de Educación

ÍNDICE

	págs
INTRODUCCIÓN	5
Aprender interjecciones en la clase de E/LE Dra. Kata Baditzné Pálvölgyi y Ana López Domínguez	6
Estamos en la ciudad Réka Dallos	14
¿Te llamo o te escribo? Características gramaticales de la lengua escrita y la lengua oral Claudia González Rivas	22
¿Cómo escribir cartas formales coherentes? Hajnalka Heidecker	27
¿Conoces a Julio Cortázar? Vanessa Hidalgo Martín	32
El arte de las relaciones humanas Eszter Barabásné Hortobágyi	40
La vida en serie Márton Jeszenszky	47
Madre Tierra Ágnes Kiss	56
¿Cómo es tu perfil en Facebook? ¿Cuál es tu estado? Noémi Mátraházi	66
Los pronombres reflexivos Ráhel Pálovics	73
Pulsa enter y vamos / Los verbos con diptongación a través de un símbolo del mundo informático Bettina Rudi	79
Cuentos al revés Viktória Orsolya Szász	88

Introducción

La presente colección de propuestas didácticas recoge los trabajos de profesionales o futuros profesionales de E/LE que tienen o han tenido alguna vinculación con la Universidad Eötvös Loránd de Budapest.

Los autores españoles y húngaros – 13 en total – elaboraron sus unidades didácticas en torno a temas novedosos o “huesos” de la gramática como la formación de palabras, los rasgos de la oralidad, las formas no personales del verbo, el pronombre ‘se’ y los pronombres reflexivos. En cuanto al léxico, aparecen temas tan importantes como las interjecciones, la correspondencia formal, la ecología, y los lenguajes de los chats, sms o de las redes sociales. Además, también hay propuestas en torno a la integración de la literatura en la enseñanza de ELE: cómo potenciar la autonomía del alumno a través del uso de textos literarios, o cómo se puede explotar el cuento infantil como género en el aula.

La estructura de las propuestas didácticas es idéntica para ayudar al lector: siempre se empieza con una ficha introductoria que orienta al profesor (o al alumno) sobre las siguientes características: el nivel del alumno según el Marco Común Europeo de Referencia de Lenguas; los objetivos y los contenidos de la unidad, su temporalización y los materiales necesarios para llevarla a cabo. Después de una breve introducción, vienen los ejercicios fotocopiables que, generalmente, cierran con una sección de autoevaluación para el alumno. Al final de cada unidad el profesor dispone de una “guía para el profesor”, que, además de proporcionar información sobre la realización de las actividades y la dinámica del grupo, contiene las claves. Por si el lector quisiera adentrarse más en el tema se ofrece una bibliografía al final.

Esperamos que el trabajo les haya despertado el interés, y cada uno encuentre en él unidades que pueda utilizar en el futuro, o bien para complementar estudios, o bien solo para reforzar algunos contenidos que le interesan. Les desean buen trabajo las coordinadoras:

Kata Baditzné Pálvölgyi

(responsable del módulo de formación de profesores de ELE, Universidad Eötvös Loránd de Budapest)

Vanessa Hidalgo Martín

(ex lectora de la Universidad Eötvös Loránd de Budapest, actualmente lectora en la Universidade do Minho).

Aprender interjecciones en la clase de E/LE

Dra. Kata Baditzné Pálvölgyi, Universidad ELTE, Budapest –

Ana López Domínguez, estudiante de ERASMUS de la Universidad de Sevilla

NIVEL:	B2
OBJETIVOS:	Familiarizarse con el significado y el uso de las interjecciones españolas más comunes, con su ortografía oficial
CONTENIDOS:	Se presentarán algunas interjecciones propias (que se usan solo como interjecciones) y algunas interjecciones impropias (que provienen de otra clase de palabras, como los imperativos lexicalizados)
TIEMPO:	3 x 45 minutos; diseñado para un grupo de 12 alumnos.
MATERIAL:	Fotocopias, conexión a Internet

Introducción

Las interjecciones, aunque son esenciales en la comunicación diaria, no reciben suficiente atención en los materiales didácticos. En parte a eso se debe que los alumnos muchas veces se enfrenten con dificultades a la hora de utilizarlas o traducirlas. No deberíamos olvidar que las interjecciones, aunque muchas veces presentan rasgos de onomatopeya, no son universales, y por eso sí, hay que enseñarlas. Sobre todo porque se utilizan en situaciones de mayor carga emocional, en las que tendemos a utilizar nuestra lengua materna, y por otro lado, porque en una interjección monosilábica podemos expresar mucho más que con una oración larga y gramaticalmente bien formada. Por esta rentabilidad enorme no podemos relegarlas a segundo plano a la hora de diseñar nuestros cursos de E/LE. Con esta propuesta didáctica nos gustaría enfocar en el tema de las interjecciones, o bien las propias que se usan solo en esta función, o bien las impropias que vienen de otra clase de palabra como en el caso de los imperativos lexicalizados. No se recogerán todas las interjecciones, pero sí se ofrecerá una introducción a este tema tan importante.

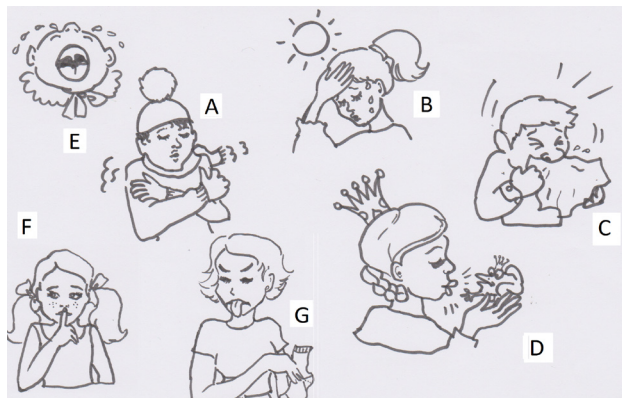
Actividad 1

Los animales tienen un sonido característico, pero en este dibujo se han mezclado todos. Corrígelo.



Actividad 2

Nosotros 'las personas' a veces también imitamos algunas acciones con sonidos. Empareja las imágenes con la palabra correspondiente.



- | | | | | | | |
|------|------|------|--------|------|------|------|
| Trrr | Pfff | Muaa | Atchís | Puaj | Muak | Shhh |
|------|------|------|--------|------|------|------|

Actividad 3

Las palabras que vimos en la actividad anterior son "interjecciones". Las empleamos en situaciones de carga emocional o simplemente para dirigirnos a otras personas. Como verás, no son internacionales. Busca las equivalencias entre los dos idiomas.

INGLÉS	ESPAÑOL
Hooray	Hala
Wow	Puaj
Yuck	Ay
Quech	Atchís
Atishoo	Yupi

Actividad 4

Basándote en las siguientes frases, intuye el significado de las palabras **en negrita>**. Todas estas palabras son interjecciones.

¡**Jo**!, qué aburrimiento!

¡**Ea**!, vamos allá!

¡**Eh**!, Juan, estamos aquí!

¡**Ay**! ¡me he dado un martillazo en el dedo!

¡**Hala**! ¡Hay que ver cómo me has puesto de agua!

Entonces he ganado yo... ¡**Yuju!**

Bah, no me lo creo.

¡**Jajaja**!, eso sí que es bueno!

¡Lo mal que huele el queso, **puaj!**

¡**Pfff!** ¡Qué cansada estoy!

¡**Ajá!** ¡Así es como deben hacerse las cosas!

¡**Guau**!, qué bonita habitación!

¡**Huy**!, cómo me ha picado esto!

Interjección	Sirve para...
<i>huy</i>	Expresar dolor (1)
	Expresar dolor (2)
	Animar
	Expresar sorpresa
	Expresar incredulidad
	Expresar aprobación, satisfacción
	Expresar repugnancia
	Expresar cansancio
	Expresar alegría y entusiasmo
	Llamar la atención
	Expresar disgusto
	Simular risa
	Expresar asombro o admiración

Actividad 5

Une las dos partes de cada frase.

¡Bah!

¡Jo!

¡Huy!

¡Puaj!

¡Ajá!

¡Uf!

¡Yupi!

¡Hemos ganado!

no me cuentes tonterías!

Estoy agotada.

qué mal!

qué peste!

qué daño!

te pillé.

¡Eh!

¡Ay!

¡Ja ja ja!

¡Ea!

¡Hala!

¡Guau!

buen chiste!

tú, sal de ahí!

vaya torta se ha dado!

¡Guapa más que guapa!

que ya te falta poco.

eso duele!

Actividad 6

En las frases que hay a continuación se han sustituido las interjecciones con un símbolo. Todas estas interjecciones son originalmente imperativos, pero aquí se usan con otro significado. Asocia los símbolos con el imperativo gramaticalizado.

Imperativos gramaticalizados	Expresión de ...
¡♣!, ¿eres tú?	sorpresa
¡♣, éste! Pues claro que lo he hecho yo solo.	malestar ante la duda del otro
¡♣ que...! ¡Eres más bruto...!	reprobación, crítica
¡♣ ya!	incredulidad
¡♣, dímelo! ¡♣!	animar a la acción; convencer
¡♥! ¡Que te he dicho que no! – ¡Y ♥ con lo mismo!	queja ante la insistencia del otro
¡♥ que te pego! – ¡♥ que ♥!	repetición de cualquier acción
¡No me •!	sorpresa, incredulidad, ironía
¡♦ que no habernos enterado!	lamentación
¡♦ que se lo digo a tu madre!, ¿eh?	amenaza
Me he equivocado, ¡y ♦ que he puesto cuidado!	concesión (= aunque)
¡♠!	interrupción o inicio de una pregunta
¡☼ por Dios! ¡Se ha roto!	lamentación, enfado
¡☼ porquería de regalo!	rechazo, desaprobación, molestia
¡☼, ☼! ¡Esto está muy bien!	aprobación real o falsa
¡★, termina de una vez! – ¡★, habla!	animar a la acción
¡★ ya!	incredulidad, desaprobación
¡★, ★!	dar prisa a alguien

Los símbolos significan las siguientes interjecciones:

perdona	dale	venga	anda	digas	vaya	mira
---------	------	-------	------	-------	------	------

♣	♠	•	★
♥	☼	♦	

Actividad 7

Hay algunas interjecciones que pueden significar diferentes cosas. Siempre tenemos que fijarnos en el contexto. Ahora decide qué función desempeñan las interjecciones (en negrita) en las siguientes frases.

¡**Anda!** No sabía que estabas aquí.

- a) sorpresa b) crítica c) incredulidad

¡Y **dale** con ir al cine!

- a) repetición b) queja ante insistencia c) sorpresa

Y mira que he tratado de resisitirme, pero el esfuerzo ha sido inútil.

- a) amenaza b) concesión (aunque) c) lamentación

¡**Vaya** frío que hace!

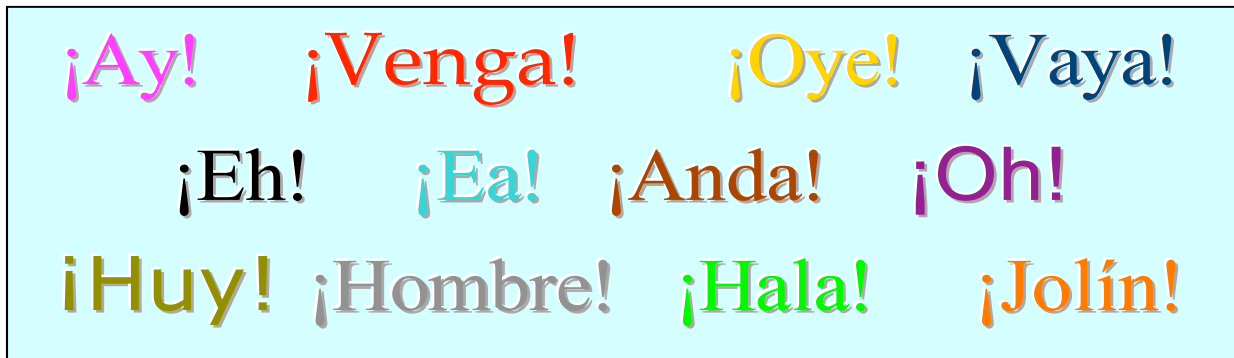
- a) lamentación b) aprobación real o falsa c) molestia

¡**Venga** ya, yo eso no me lo creo!

- a) animar b) dar prisa c) incredulidad

Actividad 8

Como hemos visto, una interjección concreta puede significar varias cosas, según el contexto. Al mismo tiempo, para la misma función podemos usar varias diferentes interjecciones. Clasifica las siguientes interjecciones según su significado: hay 3 interjecciones para cada función.



Funciones	Interjecciones		
Animar			
Dirigirse a alguien			
Dolor físico			
Admiración o sorpresa			

Actividad 9

Escenifica las siguientes situaciones. Solo puedes usar gestos y las interjecciones correctas, no más palabras.

Te has quemado la mano	Ves a tu novio/a planchando	Te mueres de calor	Has pisado en una cucaracha con el pie descalzo
Tienes frío	En tu sopa hay una mosca muerta	Has trabajado 12 horas y estás molido/a	Ves a tu hermano/a limpiando la casa en TU CAMISETA
En la cocina encuentras una rata	Quieres llamar la atención	Te han contado un chiste fenomenal	Tu novio/a te dice que conoce personalmente a Brad Pitt

Actividad 10

Escucha el siguiente video y busca las interjecciones. Señala su función.

<http://www.youtube.com/watch?v=P67zwWZj67c> (desde el minuto 17:00 hasta 18:50). Después escenifica el diálogo escuchado.

Actividad 11

Autoevaluación

Rellena los huecos del siguiente diálogo con las interjecciones adecuadas.

MADRE: Eh, Loli, ¡ven aquí! Quiero saber dónde estuviste metida toda la tarde.

LOLA: _____ mamá, yo también tengo mi vida privada.

MADRE: ¿Sí? ¡_____! Yo pensaba que era tu madre o algo.

LOLA: No quiero ofenderte pero no me gusta que estés y _____ que _____ te metas en mi vida.

MADRE: No me _____. ¿Dónde estuviste? _____, dímelo.

LOLA: Con las chicas. Por allí. En casa de Lucía.

MADRE: ¡_____! No me lo creo.

LOLA: Que sí. Escribiendo los deberes.

MADRE: _____. No me hagas reír. Ahora mismo vas a tu habitación y no sales hasta que no tengas todos los deberes hechos.

LOLA: ¡_____! ¡Siempre estás con eso! ¡No hay derecho!

MADRE: ¡_____, termina de una vez! ¡_____ que se lo digo a tu padre!, ¿_____?

Guía para el profesor

Las actividades se pueden hacer en 3 x 45 minutos, pero en caso de que sobre tiempo, los alumnos siempre pueden inventar (y escribir) ellos mismos diálogos, utilizando el vocabulario estudiado. Las primeras 4 actividades se hacen individualmente, luego se comentan en parejas y finalmente se corrigen en gran grupo.

Actividad 1

La primera actividad sirve de precalentamiento y se podría omitir. Claves: perro: guau; gato: miau; pájaro: pío; cerdo: oinc; rana: croac.

Actividad 2

Claves: A-Trrr, B-Pfff, C-Atchís, D-Muak, E-Muaa, F-Shhh, G-Puaj

Actividad 3

Solo se puede hacer si los alumnos hablan inglés. Claves: Wow-hala; hooray-yupi (o yuju); Ouch-ay; atishoo-a(t)chís; yuck-puaj. Nótese que tanto ‘achís’ como ‘atchís’ son variantes aceptables.

Actividad 4

Los alumnos leerán las frases y el profesor corregirá su entonación si hace falta. Claves:

Interjección	Sirve para...
huy	Expresar dolor (1)
ay	Expresar dolor (2)
ea	Animar
hala	Expresar sorpresa
bah	Expresar incredulidad
ajá	Expresar aprobación, satisfacción
puf	Expresar repugnancia
uf	Expresar cansancio
Yupi (yuju)	Expresar alegría y entusiasmo
eh	Llamar la atención
jo	Expresar disgusto
ja ja ja	Simular risa
guau	Expresar asombro o admiración

Actividad 5

Claves: ¡Bah, no me cuentes tonterías! ¡Jo, qué mal! ¡Huy, qué daño! ¡Puaj, qué peste! ¡Ajá!, te pillé. ¡Uf!, Estoy agotada. ¡Yupi! ¡Hemos ganado! ¡Eh, tú, sal de ahí! ¡Ay, eso duele! ¡Ja ja ja, buen chiste! ¡Ea!, que ya te falta poco. ¡Hala, vaya torta se ha dado!

Actividad 6

Claves: ♣ anda; ♥ dale; • digas; ♦ mira; ♠ perdona; ♣ vaya; ★ venga.
En vez de “dale que dale”, se puede usar “erre que erre”.

Actividad 7

Claves: a,b,b,c,c

Actividad 8

Claves:

Funciones	Interjecciones		
Animar	¡Venga!	¡Anda!	¡Ea!
Dirigirse a alguien	¡Hombre!	¡Eh!	¡Oye!
Dolor físico	¡Ay!	¡Oh!	¡Huy!
Admiración o sorpresa	¡Jolín! (=¡Jo!)	¡Hala!	¡Vaya!

Actividad 9

El profesor corta las fichas y las distribuye. Los alumnos tienen que escenificar lo que tienen en el papel (que solo ven ellos). Los otros alumnos tienen que adivinar qué ven. Posibles soluciones: Te has quemado la mano: ¡Ay!/¡Ah!; Ves a tu novio/a planchando: ¡Vaya!/ ¡Uy!/ ¡Anda!; Te mueres de calor: ¡Pfff!/¡Uf!; Has pisado en una cucaracha, y con el pie descalzo: ¡Puaj!; Tienes frío: ¡Trrr!/¡Brrr!; En tu sopa hay una mosca muerta: ¡Puaj!; Has trabajado 12 horas y estás molido/a: ¡Pfff!; Ves a tu hermano/a limpiando la casa en TU CAMISETA: ¡Vaya (vaya)!; En la cocina encuentras una rata: ¡Huy!; Quieres llamar la atención: ¡Eh!/ ¡Oye!/ ¡Hey!; Te han contado un chiste fenomenal: ¡Ja ja ja!; Tu novio/a te dice que conoce personalmente a Brad Pitt: ¡Bah!/¡Anda ya!.

Actividad 10

Claves: hombre (dirigirse al otro), dale (queja ante la insistencia del otro), vamos (rechazar, desaprobado), mira (llamar la atención del otro), mujer (dirigirse a otro), oye (llamar la atención del otro)

Actividad 11

Claves:

MADRE: Eh, Loli, ¡ven aquí! Quiero saber dónde estuviste metida toda la tarde.
LOLA: Mira/oye mamá, yo también tengo mi vida privada.
MADRE: ¿Sí? ¡Vaya/hombre/anda! Yo pensaba que era tu madre o algo.
LOLA: No quiero ofenderte pero no me gusta que estés y dale que dale te metas en mi vida. (o: erre que erre)
MADRE: No me digas. ¿Dónde estuviste? Anda/venga, dímelo.
LOLA: Con las chicas. Por allí. En casa de Lucía.
MADRE: ¡Bah/Hala! No me lo creo.
LOLA: Que sí. Escribiendo los deberes.
MADRE: Ja ja ja. No me hagas reír. Ahora mismo vas a tu habitación y no sales hasta que no tengas todos los deberes hechos.
LOLA: ¡Jo/Jolín! ¡Siempre estás con eso! ¡No hay derecho!
MADRE: ¡Venga, termina de una vez! ¡Mira que se lo digo a tu padre!, ¿eh?

Bibliografía

- DE LA CRUZ CABANILLAS, Isabel y Cristina TEJEDOR MARTÍNEZ (2009): «La influencia de las formas inarticuladas, interjecciones y onomatopeyas inglesas en los tebeos españoles» [en línea]. En Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas, vol. 4, 2009. [ref. de 3 mayo 2013]. pp. 47-58. Disponible en Web <http://ojs.upv.es/index.php/rdlyla/article/view/734>
- EDESÓ NATALIÁS, Verónica (2004): «Las interjecciones en la enseñanza de ELE: Significados expresivos de la interjección OH» [en línea]. En Actas del XV Congreso Internacional de ASELE, 2004. [ref. de 3 mayo 2013]. pp. 326-333. Disponible en Web http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/15/15_0324.pdf
- FÁBREGAS, Antonio y Irene GIL (2008): «Algunos problemas de la interjección en lexicografía» [en línea]. En Monroy, R. Y A. Sánchez (eds.), 25 años de la lingüística aplicada en España: Hitos y Retos, 2008. [ref. de 3 mayo 2013]. pp. 631-638. Disponible en Web <http://www.um.es/lacell/aesla/contenido/pdf/5/fabregas.pdf>
- RAMALLE RODRÍGUEZ, Teresa María (2011): «La expresión del grado en las interjecciones y la función de la conjunción que la gradación». [en línea]. En Verba 38, 2011. [ref. de 3 mayo 2013]. pp. 191-217. Disponible en Web <http://www.usc.es/revistas/index.php/verba/article/view/119>
- REBOLLO TORÍO, Miguel Ángel (1994): «Aspectos fónicos y gráficos de las interjecciones». Anuario de Estudios Filológicos, vol. 17, 385-394.
- SECO, Manuel (2002): Gramática Esencial del español. Madrid, Espasa Calpe.
Los ejemplos se tomaron de:
www.wordreference.com,
- MORALES MANRIQUE, Encarnación (2010): El imperativo: formas y funciones. Propuesta para su enseñanza en el español como lengua extranjera. Tesis Doctoral. Universidad de Granada. [en línea]. [ref. de 3 mayo 2013]. Disponible en Web <http://hera.ugr.es/tesisugr/18758101.pdf>
- FORNELLS REYES, Pilar et al (eds.) (1997): Diccionario ANAYA Lengua española secundaria. Barcelona, VOX

Estamos en la ciudad

Réka Dallos

Máster en Enseñanza de E/LE, Universidad Eötvös Loránd, Budapest

NIVEL:	A1
OBJETIVOS:	Ampliar el léxico. Comprender la manera de construir palabras nuevas. Construir frases con las palabras nuevas. Practicar la expresión oral. Ampliar el conocimiento geográfico.
CONTENIDOS:	Contenidos gramaticales: - ser, estar, hay - pronombres demostrativos - querer + infinitivo Contenidos léxicos: - estados de ánimo - nombres de los comercios - nacionalidades - formación de adjetivos, sustantivos
TIEMPO:	50-60 minutos
MATERIAL:	Ordenador con conexión a Internet, fotocopias y mapamundi.

Introducción

Aprender cómo se forman adjetivos, sustantivos y verbos a partir de otras palabras es muy importante ya que el estudiante, desde el inicio de su aprendizaje, se enfrenta con este problema. Por eso es necesario introducir este tema en la programación de aula. A través de estos ejercicios el léxico del estudiante se incrementará de forma relevante. Además, con la ayuda de estos ejercicios el estudiante será capaz de expresarse de formas más fluida y correcta en español.

Actividad 1.a

¿Qué significan estas palabras? Construye nuevas palabras según el ejemplo: *papel + ería = papelería*

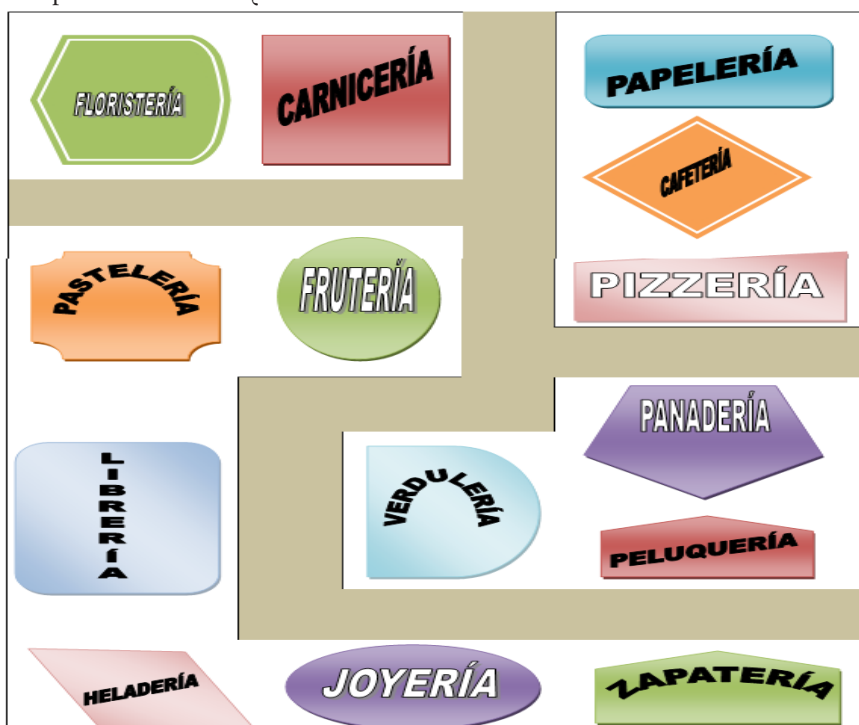
papel		papelería
joya		
pizza		
pan	+lería	
carne	+adería	
flor	+uquería	
fruta	+icería	
café	+etería	
pastel	+ería	
pelu	+istería	
zapato		
verdura		
helado		
libro		

Actividad 1.b

Inventa conversaciones con tu pareja según el modelo.

- *Hola, perdona ¿me puedes ayudar? ¿Dónde puedo comprar flores?*
- *Hay una floristería muy cerca de aquí.*
- *¿Dónde está esa floristería?*
- *Mira, aquí enfrente está el Restaurante Mozart. La floristería está detrás de ese restaurante.*
- *Vale, gracias.*

Tenemos este mapa de una ciudad. ¿Dónde están estas tiendas en la ciudad?



Actividad 2.a

Crea adjetivos de los siguientes sustantivos y verbos. *Por ejemplo: alegrarse de → alegre*

Sustantivos

tristeza	enfermedad
felicidad	alegría
aburrimiento	amor

Verbos

alegrarse de

enfadarse con	aburrirse en
enamorar de	cansarse de

Actividad 2.b

Empareja los adjetivos con las imágenes.

		
_____	_____	_____
		
_____	_____	_____
		
_____	_____	_____

Actividad 2.c

Hoy nos hemos encontrado mucha gente por la calle ¿Qué estado de ánimo crees que tienen?



Actividad 3

En una metrópoli podemos encontrar mucha gente hispanohablante de diferentes orígenes. Escucha la grabación y rellena los huecos.

Argentina		Honduras	
Bolivia		México	
Colombia		Nicaragua	
Chile		Paraguay	
Cuba		Panamá	
Costa Rica		Perú	
España		Puerto Rico	
Ecuador		República Dominicana	
El Salvador		Uruguay	
Guatemala		Venezuela	

Enlace: <http://www.youtube.com/watch?v=zP5WeUDvf5c>

¿Qué países indican las flechas?



Autoevaluación

Actividad 1

Responde a las preguntas.

¿Dónde podemos comprar manzanas?

¿Dónde podemos cortarnos el pelo?

¿Dónde podemos comprar cebollas?

¿Dónde podemos comprar un diccionario de español?

¿Dónde podemos comprar carne de pollo?

¿Dónde podemos comprar helados?

¿Dónde podemos tomar un café?

¿Dónde podemos comprar pulseras?

¿Dónde podemos comer una pizza?

¿Dónde podemos comprar bolígrafos?

¿Dónde podemos comprar pan?

¿Dónde podemos comprar flores?

Actividad 2

Rellena los huecos.

Tengo fiebre, estoy _____.

Estoy _____, porque el autobús ya viene con dos horas de retraso.

Tengo muchas tareas para hoy pero ya estoy _____.

Estoy _____, porque voy a España en junio.

Estoy _____, porque el fin de semana no puedo encontrarme con mi novio.

Después de una semana lluviosa, hoy brilla el sol y por eso estoy _____.

Aquella chica _____ siempre parece que está muy triste.

Estoy _____ de la hija de la amiga de mi madre.

Es un día _____. No tengo ganas de hacer nada.

Actividad 3

Transforma las frases.

Soy de Costa Rica.

Soy _____

Mi amigo es de Perú.

Es _____

Aquel tío es de Panamá.

Es _____

Somos de México.

Somos _____

Su profesor es de Venezuela.

Él es _____

Nuestro vecino es de Honduras.

Es _____

Los estudiantes son de Argentina.

Son _____

La secretaria de mi madre es de Guatemala.

Es _____

Son de Chile.

Son _____

Aquellas mujeres son de Puerto Rico.

Son _____

Mi novia es de Uruguay.

Ella es _____

Mi padre es de Bolivia.

Es _____

Vuestra abuela es de El Salvador.

Es _____

Somos de Nicaragua.

Somos _____

Los deportistas son de la República Dominicana.

Son _____

Eres de Paraguay.

Eres _____

Nuestro jefe es de Cuba.

Es _____

Uno de mis compañeros de clase es de Colombia.

Él es _____

Sois de Ecuador.

Sois _____

Guía para el profesor

Actividad 1

Antes de empezar la actividad, hay que preguntar a los estudiantes si conocen todas las palabras. Después explicarles cómo se pueden formar palabras, por ejemplo, cómo se forma *zapatería* a través de la palabra *zapato* y también hay que decirles cuáles son las ventajas de formar palabras, por ejemplo: saber más palabras, expresarse mejor, etc.

Luego tienen que rellenar los huecos creando palabras nuevas. Si se les muestra el mapa, puede ayudar mucho. Pueden hacerlo individualmente o en parejas, depende del nivel exacto del grupo. Después de revisar las palabras (es mejor escribirlas en la pizarra), los alumnos tienen que escribir 2 o 3 diálogos según el ejemplo. Si elegimos las palabras para cada pareja, podemos evitar las repeticiones. Durante estos 5-10 minutos es aconsejable circular por la clase para escuchar a los estudiantes. Corregimos si es necesario. Luego cada pareja tiene que representar un diálogo en frente a la clase.

Soluciones: papelería, joyería, pizzería, panadería, carnicería, floristería, frutería, cafetería, pastelería, peluquería, zapatería, verdulería, heladería, librería

Actividad 2

Antes de empezar la actividad, preguntamos a los alumnos si conocen todos los verbos y sustantivos del ejercicio. Tienen que buscar palabras semejantes en las dos cajitas (por ejemplo alegría y alegrarse de). Luego tienen que emparejar las palabras con las imágenes, pero formando adjetivos de los sustantivos y verbos a la vez. Pueden hacer el ejercicio individualmente, en parejas o en grupos pequeños. Después corregimos las soluciones: escribimos los adjetivos en la pizarra.

Soluciones 2.a: triste, enfermo, feliz, alegre (2x), enfadado, aburrido; 2.b.: triste, enamorados, alegre, feliz, aburrida, cansado, enfermo, enfadado, llorosa

Actividad 3

Para este ejercicio necesitamos un ordenador con conexión a internet o haber descargado previamente el vídeo con algún programa tipo *ATubeCatcher*.

Está muy bien si para introducir el ejercicio y antes de darles la hoja, les pedimos que digan países donde se habla español.

Por ejemplo:

Pueden pensar en los países hispanohablantes en grupos o en parejas; podemos organizar una competición individual: los alumnos tienen 1 o 2 minutos, ¿quién puede escribir más países hispanohablantes? El ganador recibe una buena nota; cada alumno escribe el nombre de un país hispanohablante en la pizarra; Luego escuchamos la grabación en <http://www.youtube.com/watch?v=zP5WeUDvf5c>; es aconsejable escuchar la grabación dos veces porque es bastante rápida. Después controlamos las soluciones. Podemos escribir las palabras en la pizarra. En el caso del mapa también tenemos más opciones:

Si hay un gran mapa de América Central y Sur en la clase, podemos pedir a los alumnos que muestren los países allí; los alumnos pueden hacer este ejercicio en la hoja individualmente o en parejas; los alumnos pueden buscar los países en casa; también podemos poner el mapa en la prueba. Luego revisamos las soluciones.

Soluciones: argentina/argentino, boliviano/boliviana, colombiana/colombiano, chileno/chilena, cubana/cubano, costarricense, español/española, ecuatoriana/ecuatoriano, salvadoreña/salvadoreño, guatemalteca/guatemalteco, hondureño/hondureña, mexicana/mexicano, nicaragüense, paraguayo/paraguaya, panameña/panameño, peruano/peruana, puertorriqueña/puertorriqueño, dominicano/dominicana, uruguaya/uruguayo, venezolano/venezolana



Bibliografía

- KERTÉSZ, Judit (2001): *Rendszeres spanyol nyelvtan*. Budapest, Aula Kiadó, pp. 875-901.
FALUBA, Kálmán – HORÁNYI, Mátyás (1991): *Spanyol nyelvtan*. Budapest, Nemzeti Tankönyvkiadó, pp. 162-168.
HERNANDO CUADRADO, Luis Alberto (1996): «Sobre la formación de palabras en español» en *ASELE*, Actas VII, pp. 257-263 [en línea]. [ref. de 3 mayo 2013]. Disponible en web http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/07/07_0255.pdf

La fuente de las imágenes utilizadas en los ejercicios:

- <http://recursostic.educacion.es/bancoimagenes/web/>
<http://sxc.hu/>
<http://2.bp.blogspot.com/-48LfgLhi-wU/T24F77voTTI/AAAAAAAAAqU/H2eCjvfamHo/s1600/neotropical.gif>
[ref. de 3 mayo 2013]

¿Te llamo o te escribo?

Características gramaticales de la lengua escrita y la lengua oral

Claudia González Rivas

Estudiante Erasmus de la Universidad de Oviedo

NIVEL:	C1
OBJETIVOS:	Diferenciar y perfeccionar el uso hablado y el uso escrito del español adecuando el nivel lingüístico a las diferentes situaciones comunicativas.
CONTENIDOS:	Rasgos fonéticos habituales del español oral. Expresiones vulgares. Conectores e introductores temáticos y oracionales. Muletillas.
TIEMPO:	3 o 4 sesiones de una hora.
MATERIALES:	Fotocopias de las actividades y ordenador con conexión a Internet (o descargar previamente el material audiovisual).

Introducción

Llegados a un nivel C1, aproximadamente, los alumnos ya habrán adquirido un conocimiento del español suficiente como para haber percibido (más aún si han tenido contacto con hablantes nativos) que el habla muchas veces no se corresponde con la escritura. La comunicación oral es más flexible a la hora de introducir lo que podríamos considerar “errores”, tanto fonéticos como gramaticales o sintácticos, y esto puede conducir a la confusión de los aprendices. A la hora de aprender una lengua, dado que es la norma estándar la que suele enseñarse y el contexto académico suele ser más o menos estricto, los alumnos adquieren un habla demasiado formal para lo que el día a día en español realmente requiere. Por ello, es importante dedicar una sesión a establecer unos parámetros básicos que les sirvan de pauta a la hora de enfrentarse con una conversación espontánea, para que su integración lingüística y cultural sea plena y puedan ponerse al nivel de los nativos sin sentirse confusos ni mostrar un habla poco natural.

Actividad 1

a. Poneos por parejas con los siguientes textos. Cada uno leerá uno y luego se lo resumirá a su compañero sin volver a mirarlo, después intercambiad los textos. ¿Veis diferencias entre lo que habéis escuchado y lo que leéis?

<p>1) En mayo de 1980 desaparecí del mundo durante una semana. Por espacio de siete días y siete noches, nadie supo de mi paradero. Amigos, compañeros, maestros y hasta la policía se lanzaron a la búsqueda de aquel fugitivo al que algunos ya creían muerto o perdido por calles de mala reputación en un rapto de amnesia.</p> <p>Una semana más tarde, un policía de paisano creyó reconocer a aquel muchacho; la descripción encajaba. El sospechoso vagaba por la estación de Francia como un alma perdida en una catedral forjada de hierro y niebla. El agente se me aproximó con aire de novela negra. Me preguntó si mi nombre era Oscar Draí y si era yo el muchacho que había desaparecido sin dejar rastro del internado donde estudiaba. Asentí sin despegar los labios. Recuerdo el reflejo de la bóveda de la estación sobre el cristal de sus gafas.</p> <p>Nos sentamos en un banco del andén. El policía encendió un cigarrillo con parsimonia. Lo dejó quemar sin llevárselo a los labios.</p> <p><i>Marina, Carlos Ruiz Zafón</i></p>	<p>2) Ha pasado mucho tiempo desde la última vez que te escribí. Demasiado. Finalmente, hace apenas una semana, sucedió el milagro. Todas las cartas que durante estos años has estado enviando a mi antigua dirección han vuelto a mí gracias a la bondad de una vecina, ¡un pobre anciana en casi noventa años!, que las ha guardado durante todo este tiempo, esperando que algún día alguien viniese a recogerlas. [...]</p> <p>Hace una eternidad, en los peores días de la guerra, tuve un sueño. En él, volvía a recorrer la Playa del Inglés contigo. El sol se ponía y el islote del faro se distinguía entre la bruma. Todo era como antes: la Casa del Cabo, la bahía..., incluso las ruinas Cravenmoore sobre el bosque. Todo menos nosotros. Éramos un par de viejecitos. Tú ya no estabas para navegar y yo tenía el pelo tan blanco que parecía ceniza. Pero estábamos juntos. Desde aquella noche he sabido que algún día, no importaba cuándo, llegaría nuestro momento. Que en un lugar lejano, las luces de septiembre se encenderían para nosotros y que, esta vez, ya no habría más sombras en nuestro camino. Esta vez sería para siempre.</p> <p><i>Las luces de septiembre, Carlos Ruiz Zafón</i></p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

b. Antes de empezar, ¿alguno puede contar en voz alta algún recuerdo o anécdota de un viaje o unas vacaciones?

Actividad 2

a. Leed el siguiente texto y colectivamente haced las correcciones que creáis oportunas:

¿Qué tal? ¿Qué tal? Muy buena noche, me presento: yo soy Dani Rovira, Rovi pa lo amigo y Potranco pa lah amante. Palante, bien. Soy andalú, ¿vale? Soy andalú, eh... Y he querío hacele un homenaje a mih padreh. Yo he salío a mi padre, mi padre e un conquistador nato; mi padre cuando conoció a mi madre por primera ve, mi madre le dijo "Dime algo bonito, que con que me diga algo bonito me tiene conquistá". Mi padre la miró a lo ojo y le dijo "Alhambra". ¡Coño, no se equivocó, bonita era! Y la conquihtó ahí, con do cohone. Pero ej que aparte esa noche mi madre estaba trizte, le pilló así, mi padre es un poeta, y la terminó de conquistar ya con un poema. Tenía mi madre la cara así como trizte, gri, taciturna, plomiza, lúgubre (como el museo, ¿no?). Y le dijo mi padre...

b. Cuál creéis que es la principal razón de las diferencias entre uno y otro texto?

Actividad 3

- a. Vamos a visualizar los primeros 1.45 minutos del monólogo de Dani Rovira “Mi familia y yo”, disponible en YouTube. Toma algunas notas para contestar a las siguientes preguntas:
- ¿Puedes reconocer el acento que tiene y ubicarlo geográficamente?
 - ¿Qué rasgos de su habla te han dado las pistas para averiguarlo?
 - Compara el texto anterior y el fragmento inicial del video con el que se corresponde con la versión corregida.
- b. Veamos el video entero y entremos en materia. A la hora de hablar en español, como en otras lenguas, los nativos tienden a omitir algunos fonemas, es decir, se comen letras. Haz una pequeña recopilación de palabras a las que le pase esto. ¿Observas alguna pauta?

Actividad 4

A menudo, cuando hablamos con alguien necesitamos llamar su atención varias veces por una cuestión de contacto con el receptor; es algo muy habitual y en español, especialmente, los hablantes pueden incluir algún tipo de gesto o contacto físico además. ¿Puedes identificar las llamadas de atención que hace Dani Rovira a su público o dentro de los personajes de su monólogo? ¿Hay algo en su lenguaje no verbal que llame tu atención?

Actividad 5

Los españoles tienen mucha tendencia a la blasfemia en general. Dani nos habla de su familia, pero a veces utiliza expresiones malsonantes y vulgarismos, ¿los reconoces?

Taco: m. coloq. Voto, juramento, palabrota. Echar, soltar tacos.

Vulgarismo: m. Dicho o frase especialmente usada por el vulgo (pueblo).

Completa la tabla siguiente:

Tacos	Vulgarismos

- Aclarad entre todos y con el profesor los distintos usos que se le dan y los significados de cada término. Por ejemplo, en la oración: *Dormimos como hijos de puta*, la expresión “hijos de puta” quiere ser cuantitativa y dar a entender “Dormimos una barbaridad”, etc.
- Si tuvieseis que hacer la versión formal escrita, ¿cómo sustituiríais las expresiones arriba anotadas?
- Aplica las expresiones recopiladas escribiendo oraciones en las que las utilices.

Muletilla: f. Voz o frase que se repite mucho por hábito.¹

¹

¹ VVAA, Diccionario de la Real Academia Española (versión online): <http://lema.rae.es/drae/>

Actividad 6

- a. Identificad algunas de las muletillas presentes a lo largo del monólogo y explicad su connotación (introdutorias, de duda, elementos cómicos, pausas para el receptor...).
- b. Veamos el fragmento sobre la siesta e irse a estudiar fuera (del minuto 2.45 al 4.32). Para mantener el hilo de lo que se está contando, Dani utiliza una serie de conectores oracionales, ¿puedes identificarlos? Clasifícalos según los puntos de abajo:
 - o Causales:
 - o Explicativos:
 - o Aditivos:
 - o Contraste:
 - o Otros (explica su significado):

Actividad 7

Elaborad un monólogo propio acerca de vuestras últimas vacaciones. Haréis dos versiones: una será cómo se lo contaríais a un amigo en una conversación, otra será a modo de redacción, ambas para entregar. Utilizad los rasgos propios de la oralidad que hemos visto hasta ahora, incluyendo muletillas y términos malsonantes.

Autoevaluación

Actividad 1

Las siguientes oraciones son transcripciones literales sacadas de diversos discursos orales; haz las correcciones gramaticales, léxicas o sintácticas que creas correctas para adecuar cada oración a una situación escrita un poco más formal (algunas tienen más de una cosa que corregir):

- En mi casa nunca me han querío.
- Ese paquete de ahí es pa ti.
- Eh, no tengo ni idea; tampoco está tan mal, ¿no?
- Puedes quedarte el sillón, no lo quiero pa na y está tol día atravesao en mi cuarto.
- ¿Sabes? Siempre he querido tener un gato.
- El tío ese, el de Microsoft, tiene un coche de la hostia.
- Tengo miedo de salir al escenario y cagarla, la verdad es que canto como el culo.
- Menuda mierda, pensé que ya habíamos metío todas las maletas, pero la tía esta no para de traer trastos.
- A mí no me toques las narices, que estoy mu loco ¿eh?
- Iría, pero es que no estoy de humor.
- Pues a mí no me parece tan mala idea.
- Me ha regalao un reloj precioso, el muy cabrón, me he emocionao y todo.
- Siento mucho que te hayan despedío, menuda putada.

Actividad 2

Visualiza el video *Dani Rovira: tengo un sueño (04/09/2011)* hasta el minuto 4.20 y toma nota de lo abajo indicado:

- A. 10 palabras con fonemas omitidos:
- B. 5 vulgarismos y tacos:
- C. 3 conectores:
- D. 3 juegos de palabras:

Haz un breve resumen del contenido del vídeo.

Guía para el profesor

Actividades 1 y 2

Principalmente se debería destacar la mayor flexibilidad de la forma oral, cómo esta permite las vacilaciones, repeticiones, quizás incluso omisiones de sujetos y objetos (o su sustitución por pronombres), expresiones coloquiales y/o malsonantes, omisiones fonéticas (las /s/ a final de sílaba o las /d/ finales en los participios) e incluso las estructuras sintácticas confusas (bien por el orden o por la falta de concordancia), pero cómo nada de esto suele dificultar la comunicación.

El vídeo que se usará a partir de la actividad 3 no es recomendado para menores de 13 años.

Actividad 3

En general, los fonemas omitidos más a menudo son la /d/ intervocálica final de los participios, alguna /s/ final de sílaba y parte de algunas palabras para acortarlas (“pa” por “para”, “to” por “todo”, “mu” por “muy”...).

Actividad 4

Pueden considerarse como llamadas de atención, no sólo imperativos del tipo “Mira” o preguntas como “¿Sabes?” o “¿Vale”, sino también el uso de la segunda persona directa (los pronombres como “te”: “te digo”, y los posesivos “tu”: “olé tus cojones, papá”).

Actividad 6

Algunas de las muletillas entran también dentro de otras categorías, como la de llamadas de atención. Conjuntamente a esto, si se encuentra adecuado, quizás también podrían comentarse las expresiones vacías del tipo “es que” o “la verdad es que”.

Actividad 7

El tamaño recomendado para el monólogo es de unas 200-300 palabras. Se trata de un ejercicio de recopilación para que utilicen todo lo aprendido, incluyendo vulgarismos, tacos y muletillas.

Bibliografía

Diccionario de términos clave de ELE, Centro Virtual Cervantes, [en línea]. [ref. de 3 mayo 2013]. Disponible en web http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/indice.htm#o

BELTRÁN M^a Jesús y RIPOLL Begoña (1995): «Ficcionalización de la oralidad. Propuestas para la enseñanza de español hablado en las clases de E/LE», [en línea]. En ASELE Actas VI (1995), pp. 73-77. [ref. de 3 mayo 2013]. Disponible en web http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/06/06_0072.pdf

CRUZ MOYA Olga: «¿Qué significa vengas? El estudio de la oralidad en la formación de profesores de E/LE», [en línea]. En Biblioteca ASELE Centro Virtual Cervantes, pp. 426-432, [ref. de 3 mayo 2013]. Disponible en web http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/19/19_0425.pdf

MARÍN Marta (2004): *Lingüística y enseñanza de la lengua*, Aique pp. 271-277.

MEO ZILIO Giovanni (1986): «Expresiones extralingüísticas concomitantes con expresiones gestuales en el español de América», [en línea] en AIH Actas IX, pp. 139-151 [ref. de 3 mayo 2013]. Disponible en web http://cvc.cervantes.es/literatura/aih/pdf/09/aih_09_1_013.pdf

Actividad 1:

RUIZ ZAFÓN Carlos (2012): *Marina*. Barcelona, Planeta.

RUIZ ZAFÓN Carlos (2008): *Luces de septiembre*. Barcelona, Planeta.

Actividades 2-7: Dani Rovira – ‘mi familia y yo (última comprobación 11/05/2013)

<http://www.youtube.com/watch?v=UgO5a24rCBc> (AVISO: quizás convenga que el profesor lo visualice previamente y decida si lo considera adecuado para las sensibilidades de sus alumnos; si no es así, recomiendo igualmente cualquiera de los monólogos de este cómico).

Actividad de evaluación 2: Dani Rovira: tengo un sueño (04/09/2011) (última comprobación 11/05/2013)

<http://www.youtube.com/watch?v=8JWsg4PsmT0>

¿Cómo escribir cartas formales coherentes?

Hajnalka Heidecker

Máster en Enseñanza de E/LE, Universidad Eötvös Loránd, Budapest

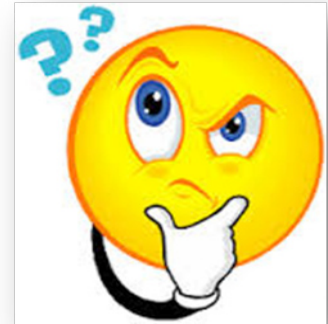
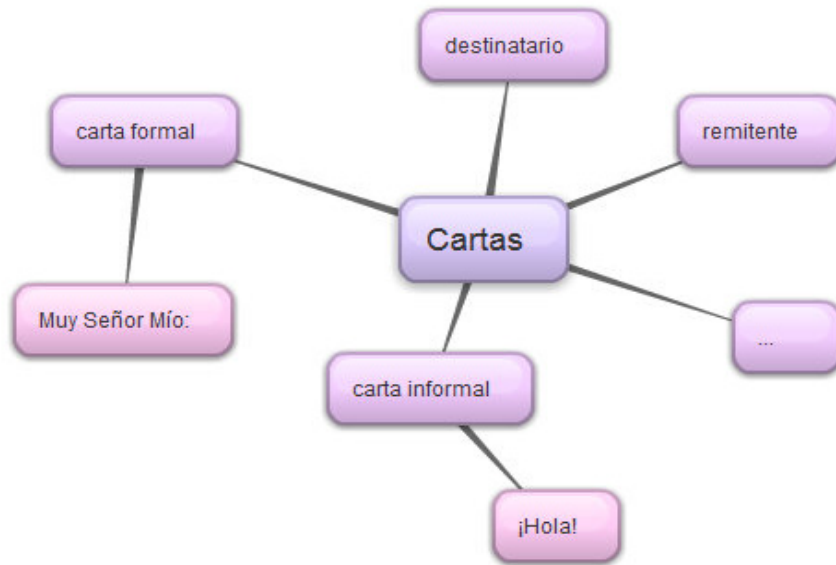
NIVEL:	B1
OBJETIVOS:	Adquirir expresiones relacionadas con cartas de solicitud de información. Comparar el vocabulario de las cartas formales e informales. Prepararse para bachillerato, conocer el concepto de coherencia. Aprender cómo escribir textos coherentes.
CONTENIDO:	Preguntas, dudas y deseos expresados en estilo formal e informal. Vocabulario y expresiones relacionados con el tema de cartas.
TEMPORALIZACIÓN:	60 minutos.
MATERIAL:	Fotocopias de este dossier.

Introducción

En esta propuesta didáctica se propone trabajar la producción escrita y la comprensión lectora. Estas dos destrezas se consideran inseparables, por eso las actividades están orientadas a desarrollar ambas. El punto esencial de esta unidad es cómo escribir cartas de solicitud, es decir, cartas en las que se pide información sobre un asunto de una forma apropiada. Este tipo de cartas suele estar presente tanto en el bachillerato como en los exámenes de lengua, por eso pensamos que la serie de ejercicios que recoge esta unidad es muy útil a la hora de enseñar en un instituto.

Actividad 1

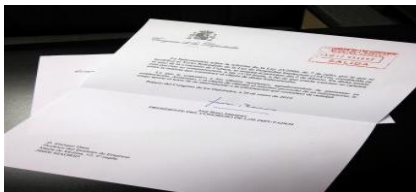
Formad grupos de tres y haced un mapa mental con todas las ideas que tenéis sobre escribir cartas.



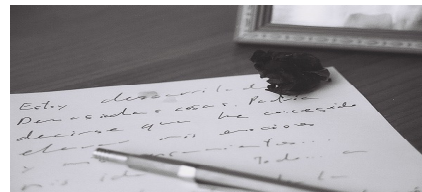
Actividad 2

Mira las dos fotos y adivina cuál es la carta formal y cuál la informal.

1.



2.



Empareja las expresiones que significan lo mismo.

Expresiones

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Estimado Señor: | a) Escíbeme sobre... |
| 2. Atentamente/Sinceramente | b) Te pido que... |
| 3. Quedo a la espera de su respuesta | c) Escíbeme pronto. |
| 4. Tenga la bondad de decirme | d) Querido amigo: |
| 5. Le ruego cordialmente que... | e) Dime por favor |
| 6. Deseo que me mande... | f) Te escribo para decirte... |
| 7. Un saludo cordial | g) Mándame por favor |
| 8. Le agradezco de antemano | h) Con amor/cariño |
| 9. Me dirijo a Usted para comunicarle | i) Un abrazo fuerte |
| 10. Infórmeme sobre... | j) Gracias en adelante |

Di qué columna contiene las expresiones formales y cuál las informales.

Actividad 3

Lee la siguiente carta y responde a las preguntas.

Merche Bandera
C/Estrella, 15, 3ªA
28025 Madrid

A quien corresponda
Librería Anticuario Luna
Pza. de la Constitución 10.

Madrid, 10 de marzo de 2013

Distinguidos/as Señores/as:

He encontrado el anuncio de la Librería Anticuario Luna en Internet. Me dirijo a Ustedes para informarme sobre los libros mencionados.

Me interesaría solicitar información acerca de los libros de temas históricos. Soy una universitaria y escribo mi tesis sobre los siglos XIX-XX en Hungría. Desafortunadamente hay algunas áreas sobre las que no encontré información en los documentos a los que tengo acceso.

Tendría mucho interés en unos libros específicos; *Pilar Sánchez: El dualismo ante todo* y *María Pérez: Desafortunada Hungría*. Les ruego cordialmente que me informen si la librería dispone de estos fascículos. Estaría muy agradecida si pudieran ayudarme.

Por añadidura, quisiera preguntar por los detalles de la compra. ¿Se puede pagar a través de Internet? Podría hacer una transferencia si lo creen oportuno. Además, les pido que me digan la forma de envío de los libros. Pueden mandármelos a la dirección arriba indicada.

Quedo a la espera de su respuesta,
Merche Bandera

Preguntas

- ¿Quién puede ser el autor de la carta?
- ¿Cuál es el objetivo del autor con esta carta?
- ¿De qué trata la carta y cuáles son los elementos formales de ella?
- ¿Se conocen el autor y el destinatario de la carta?
- ¿Cuáles son las expresiones que le dan coherencia a la carta?

Actividad 4

En parejas, poned las oraciones de la siguiente carta en el orden apropiado.

1. Tengan la bondad de avisarme de hasta cuándo dura la renovación de las líneas 17 y 20.
2. He encontrado el anuncio sobre las modificaciones del recorrido de los autobuses locales.
3. Gracias anticipadas, quedo a la espera de sus noticias.
4. También me interesaría saber dónde estarán las paradas temporales.
5. Daniel Serralde
6. Otro asunto es si se puede contar con cambios de tarifa.
7. Estimados Señores:
8. ¿Es posible que el precio de los billetes dispare dentro de poco?
9. Saludos cordiales,

Actividad 5

Pon las expresiones siguientes en los huecos apropiados. Hay dos expresiones que no vas a necesitar.

Quisiera pedir información, Me dirijo a Ustedes, A quien corresponda, Podrían comunicarme, Muy Señores Míos:, Les ruego, estaría agradecida, Además, Gracias anticipadas, solicitar, También, respuesta

Pilar Santos
C/Ruido 19
28006 Madrid

(1) _____
Escuela de Idiomas Don Quijote
C/Cervantes, 46
29003 Salamanca

Madrid, 16 de febrero de 2013

(2) _____
He encontrado el anuncio de los cursos preparatorios para el DELE B2. (3) _____ sobre este servicio. Me gustaría (4) _____ informaciones sobre las fechas de inicio de los cursos. (5) ¿_____ detalles sobre la duración de una clase? (6) _____ tendría interés en la ubicación del institución y en el material que enseñan. (7) _____ que me informen sobre los precios. ¿Es posible que una universitaria reciba descuento? ¿Cuáles son los documentos necesarios para matricularse en el curso? (8) _____ si me escribieran si hay alojamiento cerca de la escuela de lenguas. (9) _____, quisiera saber cómo puedo llegar hasta sus instalaciones. (10) _____
Quedo a la espera de su respuesta,
Pilar Santos

Autoevaluación

Escribe los equivalentes informales de las expresiones formales.

1. Quedo a la espera de su respuesta _____
2. Tenga la bondad de decirme _____
3. Le ruego cordialmente que... _____
4. Deseo que me mande... _____
5. Un saludo cordial _____
6. Muy Señores Míos: _____

Guía para el profesor

Actividad 1

Puede que el profesor tenga que explicar qué es un mapa mental. Se pueden poner los mapas mentales hechos en la pizarra con material adhesivo y comentarlos. De todos modos es necesario preguntar por los resultados e ideas al final. Los objetivos de este ejercicio son activar la creatividad de los alumnos, enfocar su atención en el tema e introducirlo.

Actividad 2

En esta actividad el profesor les muestra a los alumnos dos fotos de cartas y les da algunas expresiones que se usan a la hora de escribir cartas formales e informales. En una de las fotos hay una carta formal y en la otra una informal. Cada expresión informal tiene su correspondiente formal y los alumnos tienen que emparejarlas y decir qué columna contiene las expresiones formales y qué las informales.

Es necesario comprobar las respuestas. La primera foto (1.) muestra la carta informal y la segunda (2.) la formal. Claves: 1-d, 2-g, 3-c, 4-e, 5-b, 6-f, 7-h, 8-i, 9-j, 10-a.

Actividad 3

La siguiente actividad es un análisis de una carta formal. El profesor les da a los alumnos una carta completa¹ que tienen que leer y después contestar las preguntas. Es posible que el profesor tenga que explicar qué es la *coherencia*. Es necesario comprobar las respuestas en la clase. Posibles respuestas a las preguntas:

- ¿Quién puede ser el autor de la carta? *Es un particular que probablemente vive en Madrid.*
- ¿De qué trata y cuál es el objetivo del autor con esta carta? *Solicitar información sobre unos libros.*
- ¿Cuáles son los elementos formales de la carta? *me dirijo a Ustedes, les ruego cordialmente, si creen oportuno, quedo a la espera de su respuesta etc.*
- ¿Se conocen el autor y el destinatario de la carta? *No se conocen.*
- ¿Cuáles son las expresiones que le dan coherencia a la carta? *por añadidura, además*

Actividad 4

En la cuarta actividad los alumnos reciben otra carta desordenada. Los alumnos forman parejas e intentan buscar el orden propio para componer un texto coherente². Es necesario comprobar las respuestas en clase. El orden correcto de las oraciones es: 7, 2, 1, 4, 6, 8, 3, 9, 5

Actividad 5

En este ejercicio hay que rellenar los huecos de la carta con las expresiones dadas ya usadas en la clase. Claves: 1. A quien corresponda 2. Muy Señores Míos: 3. Quisiera pedir información 4. Solicitar 5. ¿Podrían comunicarme... 6. También 7. Les ruego 8. Sería agradecida 9. Además 10. Gracias anticipadas.

Bibliografía

www.onestopenglish.com/community/lesson-share/pdf-content/writing/writing-fun-with-formal-letter-writing-teachers-notes/147725.article

www.modelo-carta.com/modelo-carta-solicitud.html

www.spanish.cl/Vocabulary/Notes/Saludos_Despedidas.htm

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/actividades_ave/niveliii/actividades/actividad_36.html?id=86

Fotos:

<http://recursostic.educacion.es/bancoimagenes/web/>

<http://johnzpchut.com/wordpress/inside-your-computer/operating-systems/a-look-at-alternative-operating-systems/>

<http://noticias.universia.cl/en-portada/noticia/2012/03/26/919552/redactar-carta-formal.html>

Mapa mental³:

www.bubbl.us

¹ La carta que aparece aquí es producción de la autora.

² La carta que aparece aquí es producción de la autora.

³ Es producción de la autora.

¿Conoces a Julio Cortázar?

Vanessa Hidalgo Martín

Universidade do Minho

NIVEL:	B1
OBJETIVOS:	Desarrollar la expresión oral y escrita y la interacción oral. Ser capaz de escribir un texto instructivo en español. Conocer la figura de Julio Cortázar y uno de sus textos más representativos. Saber opinar. Desarrollar la autonomía como estudiante de español.
CONTENIDOS:	Usos del presente del subjuntivo. Expresión de hipótesis. Léxico de la literatura. Textos instructivos. Literatura Hispanoamericana: Julio Cortázar.
TIEMPO:	3 sesiones de 1 hora.
MATERIAL:	Ordenador, proyector, altavoces y fotocopias de las actividades. Conexión a Internet o descarga del siguiente vídeo: http://www.youtube.com/watch?v=Z7W-wpJcOjU

Introducción

La presente actividad es una explotación didáctica de un texto literario de Julio Cortázar a partir del cual se trabajan las destrezas orales y escritas, además de hacerse un acercamiento a la figura y la literatura de Julio Cortázar. Se pretende, además, desarrollar la competencia literaria de los estudiantes trabajando la inferencia de los rasgos que hacen que un texto sea literario.

Actividad 1

Prestad atención al siguiente vídeo:

<http://www.youtube.com/watch?v=Z7W-wpJcOjU>

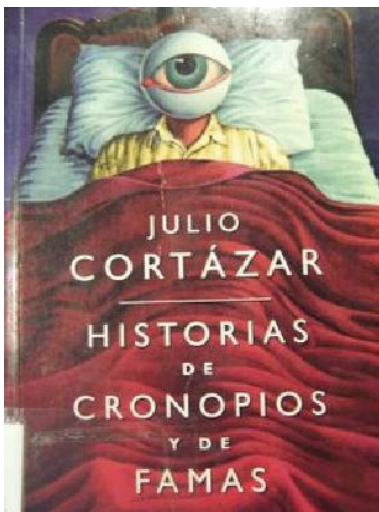


¿Te ha gustado? ¿Qué tipo de texto piensas que es? ¿Coméntalo con tu compañero!

Me parece que...
Desde mi punto de vista...
Creo que...
Pienso que...
Según lo que he leído...
En mi opinión...
A mi modo de ver...
Opino que...
Considero que...
No considero que
Yo diría que...

Actividad 2

El texto que acabas de escuchar no es un texto instructivo. No podemos encontrarlo en un libro de psicología o de autoayuda sino en el libro *Historias de cronopios y de famas*, de Julio Cortázar. A continuación tu profesor os dejará un ejemplar del libro. **IMPORTANTE: NO LO ABRAS.** Solo mira la portada.



Ya tienes alguna información sobre la obra que vas a leer: la has escuchado y tienes entre las manos el libro al que pertenece. Ahora, imagina que te piden que, en la contraportada del libro, escribas el argumento de la obra. ¿Qué escribirías?

¡Ahora, léeselo a tus compañeros!

Actividad 3

Como puedes ver en la portada, el autor del libro se llama Julio Cortázar. ¿Sabes algo sobre él?



¿Quieres saber algo más sobre este autor?

A continuación tienes información sobre él. Pero te faltan algunos datos que, casualmente, tiene tu compañero. Ahora, por parejas, intercambiaréis la información que tenéis y os formaréis una idea más exacta de quién es Julio Cortázar.

ALUMNO A



Julio Cortázar nació en _____ el 26 de Agosto de 1914, de padres _____. Llegó a la Argentina a los cuatro años. Pasó la infancia en Bánfield, se graduó como _____ de escuela e inició estudios en la Universidad de Buenos Aires, los que debió abandonar por razones _____. Trabajó en varios pueblos del interior del país. Enseñó en la Universidad de Cuyo y renunció a su cargo por desavenencias con el peronismo. En 1951 se alejó de nuestro país y desde entonces trabajó como traductor independiente de la Unesco, en París, viajando constantemente dentro y fuera de Europa. En _____ publicó, con el seudónimo _____, el librito de _____ („muy mallarmeanos”, dijo después él mismo) *Presencia*. En 1949 aparece su obra _____ *Los reyes*. Apenas dos años después, en 1951, publica _____ : ya surge el Cortázar deslumbrante por su _____ y su revelación de mundos nuevos que irán enriqueciéndose en su obra futura: los inolvidables tomos de _____, los libros que desbordan toda categoría genérica (poemas-cuentos-ensayos a la vez), las grandes novelas: *Los premios* (1960), _____ (1963), *62/Modelo para armar* (1968), *Libro de Manuel* (1973). El refinamiento literario de Julio Cortázar, sus lecturas casi inabarcables, su incesante fervor por la causa social, hacen de él una figura de deslumbrante riqueza, constituida por pasiones a veces encontradas, pero siempre asumidas con él mismo, genuino ardor. Julio Cortázar murió en 1984 pero su paso por el mundo seguirá suscitando el fervor de quienes conocieron su vida y su obra.

ALUMNO B



Julio Cortázar nació en Bruselas el 26 de Agosto de 1914, de padres argentinos. Llegó a la Argentina a los cuatro años. Pasó la infancia en Bánfield, se graduó como maestro de escuela e inició estudios en la Universidad de Buenos Aires, los que debió abandonar por razones económicas. Trabajó en varios pueblos del _____ del país. Enseñó en la Universidad de _____ y renunció a su cargo por desavenencias con el _____. En 1951 se alejó de nuestro país y desde entonces trabajó como _____ independiente de la Unesco, en _____, viajando constantemente dentro y fuera de _____. En 1938 publicó, con el seudónimo Julio Denis, el librito de sonetos („muy mallarmeanos”, dijo después él mismo) *Presencia*. En 1949 aparece su obra dramática *Los reyes*. Apenas dos años después, en 1951, publica *Bestiario*: ya surge el Cortázar deslumbrante por su fantasía y su revelación de mundos nuevos que irán enriqueciéndose en su obra futura: los inolvidables tomos de relatos, los libros que desbordan toda categoría genérica (poemas-cuentos-ensayos a la vez), las grandes novelas: *Los premios* (1960), *Rayuela* (1963), *62/Modelo para armar* (1968), *Libro de Manuel* (1973). El refinamiento literario de Julio Cortázar, sus lecturas casi inabarcables, su incesante fervor por la _____, hacen de él una figura de deslumbrante riqueza, constituida por pasiones a veces encontradas, pero siempre asumidas con él mismo, genuino ardor. Julio Cortázar murió en _____ pero su paso por el mundo seguirá suscitando el fervor de quienes conocieron su vida y su obra.

Actividad 4

Ahora vamos a leer el texto. Primero, tu profesor lo leerá. A continuación, lo leeréis de forma individual y silenciosa.

Instrucciones para llorar

Instrucciones para llorar. Dejando de lado los motivos, atengámonos a la manera correcta de llorar, entendiendo por esto un llanto que no ingrese en el escándalo, ni que insulte a la sonrisa con su paralela y torpe semejanza. El llanto medio u ordinario consiste en una contracción general del rostro y un sonido espasmódico acompañado de lágrimas y mocos, estos últimos al final, pues el llanto se acaba en el momento en que uno se suena enérgicamente. Para llorar, dirija la imaginación hacia usted mismo, y si esto le resulta imposible por haber contraído el hábito de creer en el mundo exterior, piense en un pato cubierto de hormigas o en esos golfos del estrecho de Magallanes en los que no entra nadie, nunca. Llegado el llanto, se tapaná con decoro el rostro usando ambas manos con la palma hacia adentro. Los niños llorarán con la manga del saco contra la cara, y de preferencia en un rincón del cuarto. Duración media del llanto, tres minutos.

Actividad 5

¿Desconoces alguna palabra del texto? Si es así, pide ayuda a tus compañeros y consulta el diccionario. Después haz una lista con todas las palabras con las que has tenido problemas.

MI LISTA DE PALABRAS



Actividad 6

¿Ya lo has leído para ti mismo? Ahora vamos a hacer algunos juegos de pronunciación.



El primero de ellos consiste en que se lo leas a tu compañero PERO vamos a hacer un pequeño cambio: imagina que no hay letras escritas, solo puedes decir números. ¡RECUERDA DARLE LA ENTONACIÓN ADECUADA!



Ahora vas a elegir los cinco sonidos que te parezcan más difíciles del texto. Cuando termines, se los dirás a tu profesor y quedarán en la pizarra los 5 más difíciles votados por toda la clase. Tu siguiente tarea es tararear el texto a tu compañero PERO cuando encuentres una palabra que contenga ese sonido tendrás que pronunciarla tal cual.



La última tarea es un cuentacuentos. Tendrás que leerle a tu compañero el cuento con la entonación adecuada y él tendrá que ir escenificando todo lo que dices.



Actividad 7

Lo primero que te ha sorprendido es que sea un texto literario porque realmente su estructura textual es la de un texto instructivo. ¿Qué marcas lingüísticas posee este texto para hacernos pensar que se trata de un texto instructivo?

ACTIVIDAD 8

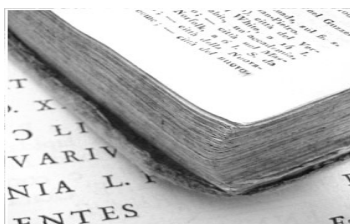
¿Te parece ocurrente escribir un texto dando instrucciones para llorar? Sin duda alguna, parece útil. ¿Alguna vez has echado en falta instrucciones para reaccionar en una situación determinada? ¡Vamos a hacer una lista entre todos!



¿Por qué no pruebas tú? Ya has identificado la estructura de este texto literario y lo has leído varias veces. Escoged un tema creativo y escribid en grupos de 3 vuestras propias instrucciones.

Actividad 8

Pese a que su estructura de fondo es, como hemos visto, la de un texto instructivo hay rasgos en él que denotan que se trata de un texto literario. Discute con tu compañero cuáles podrían ser estos rasgos y anotadlos.



Seguramente habéis llegado a la conclusión de que los rasgos más llamativos que nos hacen pensar que se trata de un texto literario son los adjetivos que se usan para acompañar la descripción de la instrucción.

Actividad 9

En esta actividad vamos a seguir analizando el texto. Lee, primero, estas instrucciones de un teléfono móvil.

Preparativos

Instalación de la tarjeta SIM y la batería

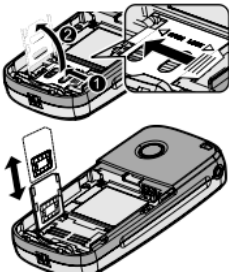
Debe instalar la tarjeta SIM (Módulo de Identificación del Abonado) y la batería antes de utilizar el teléfono.

Antes de manipular la tarjeta SIM y la batería, asegúrese de que el teléfono esté apagado y que el cargador esté desconectado del teléfono.

Instalación/extracción de la tarjeta SIM

Para obtener información sobre cómo retirar/instalar la tapa de la batería y la batería, consulte "Instalación/extracción de la batería" en la página 20.

1. Deslice el soporte de la SIM en dirección de la flecha OPEN **1** hasta escuchar un clic y luego levántelo **2**.
2. Inserte la tarjeta SIM en el soporte de la SIM. Para extraer la tarjeta SIM, deslicela fuera del soporte.



Como puedes este texto es parecido al texto que estamos trabajando. Ambos son **textos instructivos** pero mientras que el nuestro es un texto literario, este no lo es. Normalmente, en los textos literarios podemos ver el **estilo del escritor, sus intenciones**, etc. Sin embargo, al tratarse de un texto instructivo, por naturaleza, no deberían aparecer estos **rasgos de subjetividad**. Pero... *¿piensas que el autor del texto aparece de la misma forma en este texto sobre el móvil que en nuestro texto?* Señala, a continuación, qué rasgos de nuestro texto denotan el tono del mismo y que hace ver la existencia de su autor.

Teniendo en cuenta todos estos rasgos estilísticos... ¿cómo definirías, con una palabra, el tono del texto?



Actividad 10

¿Cuál es la estructura del texto? ¿Sigue la estructura de un texto literario estándar –introducción, desarrollo, clímax y desenlace?– ¿Dónde marcarías cada una de estas partes?

Fíjate en cómo van apareciendo los elementos en el texto... ¿cómo se dispone la estructura estándar en este texto?
¿Por qué?

- De forma lineal.
- De disposición convergente.
- Con una estructura dispersa.
- Con una estructura abierta y aditiva.
- Con una estructura cerrada.

Porque _____
_____.

Actividad 11

Tarea final.



<p>Si los estudiantes cuentan con conexión a Internet se puede sugerir editar la Wikipedia añadiendo datos sobre los Cronopios de Cortázar. Puede plantarse como actividad en gran grupo si este es poco numeroso o en pequeños grupos decidiendo posteriormente cuál es la información más adecuada para editar.</p>	<p>Si el centro cuenta con página web o blog para colgar información en español se puede editar un artículo sobre Julio Cortázar para darlo a conocer al centro. Otra alternativa es el periódico o revista del centro.</p>	<p>Si se prefiere hacer una actividad individual para comprobar el grado de asimilación de contenidos del estudiante se puede pedir que escriban un email a otro estudiante recomendándoles (o todo lo contrario) la obra de Julio Cortázar.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Autoevaluación

Revisad vuestra tarea final evaluando el grado de consecución de los siguientes puntos.

	SÍ	NO
Nuestro texto contiene la información fundamental sobre Julio Cortázar y su obra.		
Usamos de forma correcta el presente del subjuntivo.		
Nuestro texto tiene las características adecuadas al tipo de texto.		
Respetemos las normas ortográficas.		
El texto es claro y cohesionado.		
La información ofrecida es relevante.		
Escribimos de forma gramaticalmente correcta.		
Expresamos nuestra opinión de forma clara y correcta.		

Guía para el profesor

Se propone la actividad o bien para un nivel B1 ya que puede servir para practicar el presente del subjuntivo o bien para un nivel B2 ya que pese a que los contenidos son de repaso, la actividad literaria puede trabajarse con este nivel.

Se deja al criterio del profesor la dinámica de trabajo aunque, como puede observarse, hay actividades para trabajo individual, por parejas, pequeño grupo y gran grupo. El desarrollo de las actividades aparece de forma explícita en las instrucciones de las mismas. Para la tarea final el profesor decidirá según el número de estudiantes, su enfoque metodológico y los materiales disponibles en el aula qué tarea harán los alumnos. Como sugerencia se propone que la tarea en Wikipedia se haga en la Wikipedia de Hungría y así el ejercicio servirá como tarea de traducción y será más significativo para los estudiantes y los receptores de la información.

Claves

Actividad 7

Las marcas de texto instructivo son: lenguaje claro, directo y lineal; se usa imperativo, formas no personales o infinitivo; la información es exacta y precisa sucediéndose las acciones que se han de ir haciendo; uso de tecnicismos que se adaptan al tema tratado.

Actividad 8

La característica más evidente es el uso de adjetivación ausente en textos instructivos tradicionales. Además, se trata de un texto que no es objetivo: los rasgos de la subjetividad del autor se dejan ver a lo largo del texto.

Actividad 9

El autor pone como ejemplo situaciones que a él mismo le darían ganas de llorar que no han de ser comunes al resto de personas. El tono del texto dependerá de cada estudiante: irónico, trágico, formal...

Actividad 10

Introducción: desde “dejando” hasta “enérgicamente”.

Desarrollo: desde “para llorar” hasta “nunca”.

Clímax y desenlace: el resto.

Los elementos aparecen de forma lineal por la estructura instructiva que tiene el texto.

Bibliografía

CORTÁZAR, Julio (2007): *Historias de cronopios y famas*. Madrid: Punto de lectura.

Diccionario de la Real Academia Española: <http://lema.rae.es/drae/>

Texto de la actividad 10: <http://panasonic.net/pmc/support/instructions/pdf/A210SpanishAAA.pdf>

Wikipedia de Portugal sobre Julio Cortázar para editar en la tarea final:

http://pt.wikipedia.org/wiki/Julio_Cort%C3%A1zar

[ref. de 3 mayo 2013]

El arte de las relaciones humanas

Eszter Barabásné Hortobágyi

Máster en Enseñanza de E/LE, Universidad Eötvös Loránd, Budapest

NIVEL:	B1
OBJETIVOS:	Ampliar el vocabulario. Discutir sobre las relaciones humanas y familiares. Expresar opiniones. Desarrollar el gusto por la lectura en español. Desarrollar las comprensiones lectora y auditiva y la expresión oral.
CONTENIDOS:	Léxico relacionado con las relaciones humanas y familiares. Formas no personales del verbo. Perífrasis verbales.
TIEMPO:	3 clases de 45 minutos (se supone un grupo de 15 personas).
MATERIAL:	Fotocopias de los textos y las actividades, grabación de la canción <i>Arte de Nosotrăsh</i> .

Introducción

La presente propuesta didáctica tiene como *input* una canción española que servirá para introducir el tema de las formas no personales del verbo de una forma motivadora. A continuación se trabajará con textos que servirán tanto para la identificación de formas no personales y la de perífrasis verbales, como para el desarrollo de la comprensión lectora y la interacción oral. Los textos servirán, además, para acercar a los estudiantes a algunos autores españoles y propiciar su interés y su gusto por la lectura.

Actividad 1

Escucha la canción *Arte* del grupo Nosoträsh. ¿De qué trata?

Actividad 2

Lee la letra de la canción y subraya las formas no personales del verbo.

Arte – Nosoträsh

Durmiendo la siesta, bailando en la fiesta,
nadando en el mar, fumando después del café
fumando después de, después de la tarde.

Cuando se enciende la noche en el monte,
cuando cruzamos mi ciudad en coche,
mientras que suena el casete,
con su voz ronca de Jacques Brel.

Mirarme en tus ojos, oírte charlar,
dejar que me peines en vez de pensar,
dejarme abrazar por cualquiera
que sepa mentirme, que bese con fuerza.

Volver a tus brazos, sentir tu rechazo,
gritar hasta quedarme afónica,
llorar hasta que me entre la sed,
beberme un buen vino,
ponerme comer un bístec a la plancha.

Dormir cien mil horas, soñar que me quieres,
y no hacerme daño en el pellizco
volver a encontrarte a mi lado,
volver a abrazarte y desayunarte,
esto sí que es arte.

- Escribe los verbos que has subrayado en este cuadro:

infinitivo	participio	gerundio

- En parejas: escribid tres verbos más en cada categoría.

Actividad 3

Lee el siguiente texto:

Texto A:

Todo el día había estado lloviendo y ya debían de ser las cinco. Había quedado establecido que a las siete comenzarían a actuar. Sin embargo, Marcial seguía dándole vueltas al asunto y no estaba del todo decidido. Llegó a pensar que había que abandonar el proyecto, que todo era absurdo, pero de nuevo volvía a considerar que no se podía hacer otra cosa. “Hay que ser fuerte” -se decía a sí mismo- “debo intentarlo”. No obstante, quiso asegurarse y decidió llamar por teléfono a su compañero, que por entonces debía de estar preparándose para salir, pero cuando fue a descolgar el auricular, vio que había dejado de llover y una firme decisión volvió a apoderarse de su ánimo.

Texto B:

Rajando la leña está (fragmento)

Se puso, Juan Ramón, a hablarme de Sevilla y de lo que debo hacer en Semana Santa. Me ha dado instrucciones por escrito que empiezan diciendo: “No duerma usted la noche del Jueves a Viernes Santo.” La debo pasar yendo a la plaza de San Francisco a ver pasar las procesiones, y cuando vea pasar la Virgen, he de seguirla hasta la entrada de la Macarena, donde “ella” querrá entrar y “otros” se opondrán, en escena ritual muy curiosa. Entonces deberé irme al puente de Tirana a ver pasar, a las 12 de la noche... al Jesús Cá-chorro (de la canción “Con-cáchorro de sangre...”).

Cintio Vitier

Texto C:

– Debía de estar borracho cuando empezó a llover -señaló el inspector Gastaminza-. Como tantas otras veces, iba dando tumbos de bar en bar, sin dejar de beber ni un minuto; llegó a agarrarse tal trompa que se echó a dormir en el primer sitio que le vino bien. Es una desgracia que ese lugar tuviera que ser la vía del tren.
– Yo creo que deberíamos hacerle la autopsia -precisó el médico.
– Para qué? -repuso con sorna Gastaminza-, nadie va a preguntar por la muerte de un desgraciado como ése. En el fondo, su muerte puede que haya sido lo mejor para él.

Ahora busca a los compañeros que han leído el mismo texto que tú y discutid su tema.

Actividad 4

Formad parejas, buscad las formas no personales de los verbos y escribidlas en el cuadro de la actividad 2ª, dejando espacio antes de cada verbo.

A continuación, siguiendo en parejas, completad los verbos del cuadro con los verbos auxiliares que les pertenecen. Agrupa las perífrasis verbales en el cuadro siguiente según lo que expresan:

El comienzo de la acción	
El fin de la acción	
Obligación	
Duración	
Desarrollo progresivo de la acción	
Repetición	
Suposición	

Actividad 5

Elige dos compañeros. Escribid un diálogo de tres personas usando las cuatro perífrasis que habéis recibido del profesor. Luego leedla en voz alta.

Grupo A: llevar... años estudiando, meterse a cocinar, acabar bailando, quedar hecho.

Grupo B: tener escrita la carta, dejar de pensar, seguir conduciendo, ponerse a cantar.

Grupo C: venir acercándose, llevar leídas, volver a reír, liarse a limpiar.

Grupo D: romper a gritar, llegar a tener, andar preocupado, acabar cosiendo.

Grupo E: acabar de salir, dejar sorprendido, andar perdiendo el tiempo, deber de costar.

Actividad 6

Lee el texto e identifica las perífrasis verbales (si las hay).

Texto A:

El avión aterriza en el aeropuerto José Martí y las puertas se abren. Mientras baja la escalerilla, Priscilla respira un aire húmedo y caliente, un aire nuevo y desconocido. Por fin está en Cuba.

En la sala de espera, delante de las grandes puertas de cristales, Lisa mira impaciente a todos los viajeros que salen con sus maletas y sus bolsas de viaje. Una luz verde señala en el monitor que el vuelo 358 de Cubana de Aviación ya está en tierra.

Lisa mira su reflejo en el cristal de la puerta: una chica morena, alta, delgada, con los ojos verdes y el pelo negro, corto. Lleva una camiseta roja y una minifalda blanca. Mira a la puerta que dice salidas y ve otra vez su imagen: una chica morena, alta, delgada... (bueno, unos kilitos más que ella), con los ojos verdes y el pelo negro, pero largo. Lleva una camiseta blanca y unos jeans. La imagen levanta un brazo y grita:

– ¡Lisa, soy yo!

– ¡Yolanda!

Efectivamente, es Yolanda, su hermana gemela. Hace doce años que no la ve.

Lisa y Yolanda se abrazan, llorando y riendo al mismo tiempo. La gente las mira y comenta en voz baja:

– Son idénticas, son gemelas.

– Ya no me llamo Yolanda, ahorita me llamo Priscilla.

– ¿Y por qué, mi amor? Yolanda es tan lindo.

– No sé, allá en Miami, Priscilla suena mejor.

– Ven – dice Lisa –, papito nos está esperando en el parking. Dame tu valija. Ay, chica, cuántos paquetes.

– Son regalos para ti, para papito, para toda la familia. Ay, mi amor, qué impresión, qué nice, tú eres igualita a mí, es como mirarme en el espejo.

– ¿Qué tú dices, chica? Tú eres más linda, más elegante que yo.

– No es verdad: es la ropa, pero toda es para ti, todita. Yo tengo mucha más, allá en Miami.

José, el padre, sale de la máquina al verlas llegar y abraza a Priscilla.

– Ay, mi amor, mi Yolanda querida...

– No, papi, ya no soy Yolanda, ahorita soy Priscilla.

– ¿Y eso por qué?

– Porque es más anglo, más fácil, allá suena mejor, es más sweet. ¿Y este carro? ¿Sale de un museo?

Señala con el dedo el viejo Cadillac azul de los años cincuenta, el tesoro del vecino Fulgencio. Mientras, el padre piensa con nostalgia en la canción Yolanda, de Pablo Milanés, su preferida, que estaba de moda cuando nació Yolanda, perdón, Priscilla.

– ¿La máquina? No es mía, es de un vecino... Acá en Cuba no es fácil tener un carro, no tenemos combustible.

¿Olvidas el bloqueo de los yanquis?

– Dejemos la política, papito. Es lindo tu carro. Permíteme una foto. Y saca la cámara. Clic, ya está.

Dolores de Soler-Espiauba

Texto B:

Mientras Romerales sale del estudio de los arquitectos, una mujer de ojos verdes está sentada delante de la mesa de trabajo de Pepe Rey.

– Soy...

– Margarita Almela. La conozco muy bien. Es usted una abogada famosa. Famosa y muy buena, además.

– Gracias.

– ¿Y en qué puede ayudar un detective como yo a una mujer como usted?

– Voy a explicárselo. Hace casi dos años que salgo con un hombre casado. Casado, con hijos y bastante conocido. Su mujer no sabe nada. En realidad nadie sabe nada de lo nuestro. Él tendría problemas familiares y yo tendría otra clase de problemas.

– ¿Qué quiere decir?

– Como sabe, voy a presentarme a las próximas elecciones municipales. Una mujer que tiene un amante casado tiene pocas posibilidades de ser elegida... Ésta es todavía una sociedad machista...

– Todavía no entiendo qué puedo hacer yo por usted.

– El fin de semana pasado estuvimos juntos en Trujillo. Nos vamos de viaje algunas veces, pocas. Él le dice a su mujer que tiene un viaje de negocios y nos vamos. El domingo por la noche me llevó a mi casa en taxi y él siguió hacia la suya. Desde entonces nadie ha sabido nada de él.

– O sea, que su amante es Javier Vera.

– Exactamente. Veo que lee los periódicos.

Margarita abre el bolso y saca un paquete de tabaco y un gran sobre. Pepe la mira con cariño. Piensa que es una mujer más débil de lo que parece y, además, tiene unos maravillosos ojos verdes.

– ¿Un cigarrillo? – dice Margarita.

– Gracias.

Pepe coge una caja de cerillas de encima de la mesa y le da fuego a la abogada. Después enciende su cigarrillo. De nuevo ha olvidado que quiere dejar de fumar.

– Esta mañana – continúa Margarita– he recibido este sobre. Veinte fotografías de Javier y yo besándonos, abrazados, en la habitación del hotel, cogidos de la mano en el tren, despidiéndonos delante del portal de mi casa... En fin, todas las pruebas de que somos amantes.

– Déjeme verlas. ¿No había nada más en el sobre?

– Claro que sí. Un anónimo. Dicen que si no consigo en quince días veinte millones de pesetas, publicarán estas fotos en la prensa y, además, matarán a Javier.

– ¿Puede usted conseguir ese dinero?

– No, imposible.

– Vamos a ver: yo voy a empezar las investigaciones hoy mismo y usted va a seguir haciendo la vida de siempre. Estaremos en contacto. ¿Sospecha de alguien, Margarita?

– La verdad es que no sé qué pensar. Sospecho de todo el mundo y no sospecho de nadie. Pepe, ayúdeme y ni una palabra a la policía.

– Confíe en mí.

Loreto de Miguel y Alba Santos

Actividad 7

Describe en 4 frases a una de las protagonistas del texto, usando obligatoriamente perífrasis verbales en las frases. Después cada uno leerá en voz alta lo que ha escrito.

Actividad 8

En base a las descripciones de tus compañeros busca uno o dos de ellos que han leído el mismo texto que tú y juntos buscad verbos o estructuras verbales en el texto que pueden ser sustituidos por perífrasis verbales.

Autoevaluación

1. Enlaza las estructuras de la primera columna con las perífrasis verbales de la segunda:

- | | |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1., han llegado ahora mismo | a., llevo leídas 18 páginas |
| 2., nos miente otra vez | b., dejaron de fumar |
| 3., he leído 18 páginas | c., rompió a llorar |
| 4., de repente empezó a llorar | d., sigo trabajando en la misma empresa |
| 5., trabajo en la misma empresa que el año pasado | e., acabaron de llegar |
| 6., ya no fuman | f., vuelve a mentirnos |

2. Completa las oraciones con la respuesta adecuada:

- 1., Margarita y Pedro _____ volver de su Luna de miel.
- | | |
|----------------|----------------|
| a., rompen a | b., acaban de |
| c., llevan sin | d., se echan a |
- 2., Julia _____ 2 años estudiando tocar la guitarra.
- | | |
|-------------|--------------|
| a., termina | b., viene |
| c., lleva | d., se queda |
- 3., Mis primos _____ a visitarnos el próximo verano.
- | | |
|-------------|----------------|
| a., quieren | b., vuelven |
| c., deben | d., están para |
- 4., Tienes que _____ de hablar así con tus profesores.
- | | |
|-----------|------------|
| a., dejar | b., venir |
| c., poder | d., querer |

3. Busca el intruso:

- | | | | |
|-----------------------------|---------------------|----------------------|--------------------|
| a., ponerse a estudiar | b., romper a reír | c., dejar de fumar | d., empezar a leer |
| a., tener las ropas lavadas | b., acabar de ver | c., llegar a tener | d., deber de estar |
| a., dejar acostado | b., llevar viviendo | c., seguir corriendo | d., ir creciendo |

Guía para el profesor

Actividad 1

Trabajo común: déjeles escuchar la canción 2 o 3 veces y luego empiece un debate sobre el tema con preguntas de tipo: *¿A quién canta la cantante? ¿Qué pensáis sobre su relación con su novio?*, etc.

Actividad 2

Primera parte – trabajo individual: dales la letra de la canción y mientras que ellos buscan las formas no personales, divide la pizarra en tres columnas para el infinitivo, el participio y el gerundio y escribe en este cuadro los verbos que los alumnos dicen. Segunda parte – trabajo en parejas: tienen que escribir más verbos en el cuadro.

Soluciones: Infinitivo: *mirarme, oírte, dejar, pensar, dejarme, abrazar, volver, sentir, gritar, quedarme, llorar, beberme, ponerme, comer, dormir, soñar, hacerme, volver, encontrarte, abrazarte, desayunarte*. Participio: no hay, pueden convertir algunos de la columna del infinitivo. Gerundio: *durmiendo, bailando, nadando, fumando*.

Actividad 3

Primera parte – trabajo individual: reparte entre los alumnos los textos de manera que cada tercer alumno debe leer el mismo texto. Segunda parte – trabajo en grupos de cinco personas: los alumnos tienen que discutir brevemente sobre los textos leídos.

Actividad 4

Primera y segunda parte – trabajo en pares o tríos, tercera parte – trabajo individual. Entre las diferentes partes de la actividad explícales cómo clasificamos las perífrasis. Después de la primera parte escriba en el cuadro de la actividad 2ª solamente las formas no personales que ellos mencionan, y luego explíqueles qué son las perífrasis verbales, para qué las usamos y cómo las formamos. Escribe 2-3 verbos auxiliares en el cuadro y luego anímelos para seguir completándolo. Después de la segunda parte explíqueles cómo clasificar las perífrasis verbales y dibuja otro cuadro en la pizarra ya con las categorías establecidas. Los alumnos tienen que rellenarlo con las perífrasis que conocen, luego usted escribe otras perífrasis en los lugares que han quedado vacíos. Claves: Comienzo de la acción: *fue a descolgar, se puso a hablarme, empezó a llover, se echó a dormir, va a preguntar*. Fin de la acción: *había quedado establecido, llegó a pensar, había dejado de llover, dejar de beber, llegó a agarrarse*. Obligación: *hay que ser fuerte, debo intentarlo, debo hacer, debo pasar, he de seguirla, deberé irme, tuviera que ser, deberíamos hacerle*. Duración: *había estado lloviendo, seguía dándole vueltas*. Desarrollo progresivo: *iba dando tumbos*. Repetición: *volvía a considerar, volvió a apoderarse*. Suposición: *debían de ser las cinco, debía de estar preparándose, debía de estar borracho*.

Actividad 5

Trabajo en tríos. Es muy importante explicarles detalladamente qué significan las perífrasis verbales que tienen que emplear en su diálogo.

Actividad 6

Trabajo individual. El profesor reparte los 3 textos aleatoriamente, pero cuidando que los alumnos que están cerca no tengan el mismo.

Actividad 7

Primera parte – trabajo individual, segunda parte – trabajo común. La segunda parte sirve también para que los alumnos sepan con quiénes van a poder formar parejas o tríos en la actividad 8ª.

Actividad 8

Trabajo en parejas o tríos. Ejemplos: *El avión aterriza en el aeropuerto... → El avión acaba de aterrizar en el aeropuerto...*, *Hace doce años que no la ve. → Lleva doce años sin verla., ... voy a presentarme... → ...estoy para presentarme...*, *De nuevo ha olvidado... → Ha vuelto a olvidar...*

Autoevaluación/1. Claves: 1-e, 2-f, 3-a, 4-c, 5-d, 6-b. **Autoevaluación/2.** Claves: 1-b, 2-c, 3-b, 4-a.

Autoevaluación/3. Claves: c, d, a.

Bibliografía

<http://www.edu.xunta.es/centros/iesponteceso/system/files/Ejercicio+perifrasis.pdf> [ref. de 3 mayo 2013]

http://cvc.cervantes.es/aula/lecturas/intermedio/lectura_08/texto/ [ref. de 3 mayo 2013]

http://cvc.cervantes.es/aula/lecturas/intermedio/lectura_02/texto/ [ref. de 3 mayo 2013]

La vida en serie

Márton Jeszenszky

Máster en Enseñanza de E/LE, Universidad Eötvös Loránd, Budapest

NIVEL:	B2-C1
OBJETIVOS:	Saber diferenciar los varios usos del pronombre <i>se</i> . Saber aplicar de manera creativa las oraciones impersonales y las oraciones de pasiva refleja en la producción oral y escrita. Saber argumentar. Ampliar el vocabulario relacionado con el mundo de la televisión. Matizar la imagen cultural de la televisión española.
CONTENIDOS:	Contenidos gramaticales: Verbos reflexivos (formas del presente de indicativo y subjuntivo). Las oraciones impersonales con <i>se</i> y las oraciones de pasiva refleja. Contenidos conversacionales: Argumentación, formar estereotipos. Contenido cultural: La programación de los canales de TV en España.
TEMPORALIZACIÓN:	1x1 + 1x2 horas de trabajo autónomo (actividad preparatoria + redacción); 4x45 mins. (presenciales)
MATERIAL:	Pizarra digital con proyector. Fichas y tarjetas, fotocopias

Introducción

Los diferentes usos del pronombre *se* y la diferenciación entre las numerosas funciones que puede desempeñar en las frases son uno de los fenómenos que más les suelen amargar la vida a los estudiantes de E/LE. En esta breve propuesta se intentará esbozar un modo de acercarnos a este tema poco agradecido mediante otro que resulta muy popular entre los jóvenes: las series y el mundo de la televisión.

Actividades de preparación – Mapa conceptual de la televisión

Antes de la primera clase tienes las siguiente tareas:

- 1.) Busca **cinco títulos de programas televisivos** de España o de América Latina junto con sus respectivos **géneros**. Busca videos en youtube para ver de qué tratan en concreto.
- 2.) Clasifica los títulos y los géneros en dos categorías (**me gusta** o **no me gusta**).
- 3.) Si disponéis de la herramienta necesaria, los resultados se pueden reunir en un mapa conceptual en línea (por ejemplo en www.mindmeister.com, véase la imagen de abajo).



Actividad 1

Los efectos de los programas de la tele

aburrirse – distraerse – divertirse – emocionarse – enfadarse – entretenerse – relajarse

Observad los verbos de arriba y después formad parejas con el fin de averiguar los gustos de vuestros compañeros usando la siguiente fórmula, repitiéndola con cada verbo de arriba. No te olvides de tomar notas en la ficha de abajo durante esta pequeña entrevista sobre las emociones que causan los diferentes programas en tu compañero. Pej.:

Alumno A: *¿Qué programas logran que te aburras?*

Alumno B: *Pues me aburro viendo los debates políticos.*

Los gustos televisivos de _____	
aburrirse	Laura se aburre viendo los debates políticos.
distraerse	
divertirse	
emocionarse	
enfadarse	
entretenerse	
relajarse	

Y ahora, ¡a deducir las reglas! Responde a las siguientes preguntas.

¿Cómo se llaman este tipo de verbos?

¿Qué función desempeñan en estas oraciones los programas de televisión?

Actividad 2

No es lo mismo *aburrirme* o *aburrir a alguien*

Ahora quitamos a los mismos verbos el valor reflexivo. ¿Qué pasará? Transforma las frases anteriores donde los géneros televisivos sean los sujetos de la oración según el ejemplo. ¡Cuidado con la duplicación de los clíticos!

Los gustos televisivos de _____	
aburrir	A Laura los debates políticos la aburren .
distraer	
divertir	
emocionar	
enfadar	
entretener	
relajar	

Y ahora, ¡a deducir las reglas! Responde a las siguientes preguntas.

¿Qué función desempeñan en estas oraciones los programas de televisión?

¿Qué función desempeñan en estas oraciones los nombres?

¿Qué función desempeñan en estas oraciones los programas de televisión?

¿Por qué hay que poner la preposición “a” delante de los nombres?

Actividad 3

Confesiones

Ahora devolved la ficha a vuestro compañero/a. Vuestra tarea ahora será construir confesiones personales a base de vuestras respuestas: pronunciad en voz alta afirmaciones verdaderas sobre vosotros mismos, usando ambas construcciones que hemos practicado. También podéis añadir los títulos de los programas que hemos recopilado.

Ejemplos:

A mí me entretienen mucho los concursos como Saber y ganar, pero **me enfado** bastante viendo las publicidades.

A mí me aburren los debates políticos, pero **me divierto** viendo las series tipo Doctor House.

Y ahora, ¡a deducir las reglas! Completa las siguientes oraciones.

El primer me es un pronombre _____, **mientras que el segundo me es un pronombre** _____.

En la primera parte de la oración “a mí” según la función gramatical es el complemento _____,

mientras en la segunda parte el verbo reflexivo se refiere tanto al _____ **como al** _____.

Actividad 4

Debate

Ahora vamos a debatir sobre los programas mencionados en la clase anterior. En la pizarra veréis las siguientes “**opiniones públicas**”, es decir, estereotipos sobre diferentes programas de televisión. Tenéis que argumentar a favor o en contra de las afirmaciones, basándoos en vuestras experiencias propias. Fijados en las palabras desconocidas y tratad de deducir su significado.

	Verdadero	Falso
a) Hoy en día se lee mucho menos que antes.		
b) Se es considerado menos inteligente, cuando ve mucho la tele.		
c) Dicen que siempre se elige previamente a quien va a ganar los concursos de música.		
d) Hoy en día se accede a mucha más telebasura que antes.		
e) Gracias a los “reality shows” se conoce mejor la psicología humana.		
f) Se nota una diferencia marcada entre la programación de los canales abiertos y del cable.		
g) Se puede aprender mucho de los documentales, porque siempre trabajan de fuentes confiables.		
h) Entre los jóvenes se afecta a muchos la adicción a las series.		

Y ahora, ¡a deducir las reglas! Responde a las siguientes preguntas.

¿Qué tienen en común las afirmaciones de arriba?

¿A qué reglas corresponde el uso de se en estos casos?

¿Por qué se llaman las construcciones de arriba construcciones impersonales?

¿Podemos usar esta construcción con verbos transitivos?



Actividad 5

Manifiesto de los Padres Preocupados

Ahora vamos a formar estereotipos sobre un género televisivo que se ha posicionado como uno de los más populares: **la serie**. Tenéis que formar pequeños grupos llamados “**Asociaciones de Padres y Madres Preocupados por el Desarrollo Mental de los Niños**” y después formular estereotipos conservadores acerca de estos productos televisivos, así redactando un manifiesto contra el estreno de la famosa serie que abarca la vida y las aventuras de un asesino en serie, *Dexter*. Para familiarizaros con la serie, primero leed la breve sinopsis del mismo. Tratad de adivinar los significados de las nuevas palabras.

Dexter es un *forense* especializado en análisis de *salpicaduras* de sangre en el Departamento de Policía de Miami. También es un fiel novio, un divertido padrastro, un hermano confidente y – para algunos – un *freak* de la sangre. Pero además, Dexter es un psicópata que, al terminar su turno en la *comisaría*, busca a criminales cuestionables para *satisfacer* su particular moral y los mata: Dexter es un asesino en serie. El único que desde su infancia lo conoció realmente fue su padre adoptivo, Harry Morgan, quien, al darse cuenta de que el *instinto* asesino de su hijo era imposible de evitar, decidió educarlo para *sacar provecho* de su particular sed de sangre, enfocado a perseguir y eliminar a aquellos asesinos que habían conseguido *eludir* la acción de la Justicia.

(texto adaptado de: <http://es.wikipedia.org/wiki/Dexter>)

Cada grupo tiene que usar las frases siguientes **construyendo 5 oraciones impersonales**.

retratar (un asesino en serie) – **notar** (una gran dosis de agresión) – **advertir sobre** (los peligros de la identificación) – **respetar** (los televidentes) – **reconocer** (la popularidad)

Ficha de trabajo:

MANIFIESTO DE LA "ASOCIACIÓN DE LOS PADRES PREOCUPADOS"

En el presente manifiesto se les pide atentamente a los responsables que reconsideren el estreno de la monstruosa serie titulada Dexter en nuestro país por las siguientes razones:

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

Actividad 6

Las dos caras de la moneda

¿De verdad tienen tantos inconvenientes las series? A continuación vamos a enumerar algunas **ventajas y desventajas de la existencia de este género**. Recibiréis las siguientes afirmaciones en pequeñas tarjetas y al leerlas en voz alta tendréis que categorizarlas en los dos grupos de abajo.

- (a) ...últimamente **se alcanzan niveles de audiencia** muy altos gracias a ellas.
- (b) ...en muchos países **se usan** las series *subtituladas* para practicar el español.
- (c) ...algunos *formatos se venden* muy bien en el extranjero.
- (d) ...la calidad de las series empieza a acercarse a la de las películas, puesto que debido al *presupuesto* mayor **se pueden** grabar más escenas *en locación*.
- (e) ...en ellas **se transmiten** buenos valores como la solidaridad, la tolerancia, el respeto y la justicia.
- (f) ...los adolescentes se socializan en una realidad ficticia que **se les ofrece** en las series.
- (g) ... **se pierden** muchas horas frente la pantalla para estar al tanto de nuestras favoritas.
- (h) ...gracias a ellas **se crean** ideas erróneas acerca de las relaciones humanas.
- (i) ...por los personajes idealizados **se aumenta** más el *complejo de inferioridad*.
- (j) ...muchos televidentes **se ven** afectados por la *adicción* a las series.

Es aconsejable producir o ver series, porque...	No es aconsejable producir o ver series, porque...

Y ahora, ¡a deducir las reglas! Responde a las siguientes preguntas.

¿Cuál es la diferencia en el uso de *se* en estas oraciones frente a las frases impersonales? ¿Qué reglas tenemos que seguir en estos casos?

Estas oraciones se llaman oraciones de pasiva refleja. ¿Cómo serían sus equivalentes en construcciones activas?

Y ahora, ¡a practicar! Transforma las siguientes oraciones activas en pasivas reflejas.

- 1.) El reparto grabará las escenas en el desierto.
- 2.) El director ignora las causas del fracaso de su nueva serie.
- 3.) Dos nuevas telenovelas han sido estrenadas esta semana.
- 4.) Los diputados crearon una ley específica para la industria cinematográfica.
- 5.) Los patrocinadores invirtieron una gran cantidad de dinero en la saga Juego de Tronos.

Actividad 7

¿Las series se parecen a la literatura?

En este **ejercicio de autoevaluación** vais a encontraros con los diferentes usos del pronombre *se* practicados a lo largo de las sesiones anteriores (verbos reflexivos, oraciones impersonales y oraciones de pasiva refleja). Primero tenéis que rellenar los huecos con las formas correctas de los verbos adecuados, y luego categorizar los ejemplos que representan los tres fenómenos lingüísticos ya mencionados.

alcanzar – beber – comprar – convertir – diluir – leer – obtener – soler (2x) – sustentar – tornar – volver

¿Por qué las series de TV son lo más parecido a la literatura?

(1) _____ afirmar que ver mucho la tele te atonta o que ver mucho la tele no es bueno en general, pero no (2) _____ escuchar lo mismo en referencia a leer demasiado. Si vemos a un tipo embobado delante de una pantalla durante ocho horas enseguida compondremos una imagen estereotipada del tipo: es un zombi, un idiota que no piensa, un vago, lo peor de la nevera, en resumidas cuentas. Si vemos a un tipo embobado leyendo un libro durante ocho horas, nunca nos formaremos esa imagen. Incluso es muy posible que nos formemos una imagen diametralmente opuesta. Leer mucho es la metonimia de pensar mucho. Esto es solo un síntoma de una idea tan generalizada que ya no (3) _____ en razones o evidencias científicas sino en simples dogmas.

Otro tópico irracional: afirmar que la TV es mala pero que los libros son buenos o malos según lo que (4) _____. Es como afirmar que las drogas son malas mientras (5) _____ una copa de vino durante la cena, o mientras (6) _____ una pastilla en una farmacia. Todo es cuestión de medidas, todo puede complementarlo todo... pero en el tema de la TV, no. La TV es una droga. Mala, mala, mala. Y los televidentes, toxicómanos. ¿Existen televidentes intelectuales? NO. Y punto pelota.

¿Entonces hay tele buena? La hay. Por ejemplo, las series. *Los Simpson*. *Sark*. *Padre de familia*. *Breaking Bad*. Todas ellas son series protagonizadas por personajes detestables que, a medida que penetramos en ellos, (7) _____ menos detestables, más humanos, más atornillados, más como nosotros. Por primera vez, la extensión de las series (generalmente más de veinte capítulos de más de 40 minutos por temporada), permite una conexión empática con los personajes que nunca antes (8) _____ con películas. Por primera vez, ver series de televisión es lo más parecido a leer novelas.

La principal diferencia entre la TV de antes y la de ahora es que ahora hay más variedad, mayor competencia y, lo más importante, cada vez resulta más barato producir un programa (hasta el punto de que empieza a (9) _____ la diferencia entre productor y telespectador). Este rasgo es más importante de lo que parece. Cuando las empresas (10) _____ grandes (o son monopolísticas), acostumbran a generar un riesgo a la innovación. Ahora, el Cable permite producir programas de riesgo. Programas que jamás serían producidos por un canal de televisión grande. El Cable dispone de un grupo de telespectadores abonados que ya son suficientes para financiar obras maestras como *Juego de Tronos*, independientemente de los índices de audiencia posteriores. Naturalmente, las corporaciones mediáticas no buscan estimular el cerebro de nadie, pero por una serie de motivos no pue-

den evitarlo: ahora los beneficios de una película (11) _____ de la venta de DVD o de las retransmisiones en la televisión, así pues las producciones deben ofrecer mayor complejidad para que soporten el nuevo visionado una y otra vez, o para que (12) _____ en fetiches que la gente desea poseer, diseccionar quirúrgicamente o trasladar a las redes sociales o a los blogs en interminables charlas casi filosóficas.

Por eso, la tele, también nos vuelve más inteligentes. Sí, la lectura también nos vuelve más inteligentes: pero no lee todo el mundo; sin embargo, sí todos vemos la televisión. Así que la tele, entendida como medio de masas, vuelve más inteligente precisamente a la masa.

(texto adaptado de:

<http://www.papelenblanco.com/metacritica/por-que-las-series-de-tv-son-lo-mas-parecido-a-la-literatura-i>)

Ejemplos de verbos reflexivos	
Ejemplos de oraciones impersonales	
Ejemplos de oraciones de pasiva refleja	

Actividad 8

Producción escrita u oral (optativa)

Y ahora, ¡a opinar! En base al texto que habéis leído, iniciad un debate o escribid una redacción partiendo de las siguientes preguntas.

- *¿Piensas que existen tópicos irracionales contra los televidentes?*
- *¿Crees que seguir alguna serie puede reemplazar la sensación de leer una interesante novela? ¿Has visto alguna vez la adaptación de uno de tus libros favoritos en pantalla? ¿Qué emociones te produjo esa experiencia?*
- *¿Eres partidario de la teoría de que la tele vuelve más inteligente a las masas?*

Las siguientes palabras deberán aparecer en las redacciones o en las opiniones expuestas: *nivel de audiencia, presupuesto, adicción, telebasura, canales abiertos, programación*

Autoevaluación

En una escala de 1 a 4, marca el estado que más te corresponda (1 – es un caos total 2 – todavía no estoy seguro del todo 3 – más o menos empieza a aclararse todo 4 – todo está claro)

- Reconozco los verbos reflexivos en textos no conocidos.
- Sé cuál es la diferencia entre aburrirse y aburrir.
- Sé cómo explicaría la diferencia entre se busca y se buscan.
- Puedo enumerar diez tipos de programas televisivos en español.
- Puedo argumentar a favor o en contra de la existencia de las series.

Guía para el profesor

Actividad de preparación:

- Podemos dividir los alumnos en pequeños grupos que tengan que buscar programas televisivos en las mismas teleguías.
- Algunos enlaces de canales hispanohablantes:
 - <http://www.rtve.es/television/programacion/>, <http://www.antena3.com/programacion/>, <http://tv.univision.com/univision/>, <http://www.venevision.net/programas> etc.
- Usando la herramienta MindMeister (<http://mindmeister.com>) podemos editar nuestros mapas conceptuales en conjunto con nuestros alumnos a quienes solo debemos enviar una invitación via correo electrónico, y de ese momento podemos seguir su actividad. Gracias a esta herramienta ya en clase con el apoyo de la pizarra digital podemos discutir juntos los elementos e ideas añadidos por cada uno de los alumnos, incluso podemos adjuntar inmediatamente nuevos elementos si se nos ocurre algo más. Si no disponemos de pizarra digital, la tarea igualmente se puede realizar usando los cuadernos.

Actividad 1

Cabe destacar que los alumnos ya deben conocer las formas del presente de subjuntivo para formar la construcción *lograr que + Subj.*

Mientras los alumnos conversan, en caso de que lo necesiten, el profesor los ayuda en la conjugación de los verbos irregulares (tanto en las formas de subjuntivo como en las de presente – e.g. *te aburras, te distraigas, me divierto, me entretengo*, etc.).

Dentro de los marcos de esta propuesta no se trata la diferenciación de los verbos reflexivos con valor expresivo (se come, se fuma) y los verbos pronominales (arrepentirse, quejarse) pero de todos modos es recomendable repasarlos paralelamente.

Actividad 2

En caso de que el complemento directo sea masculino, conviene hablar del leísmo.

Actividad 3

Podemos escribir los adverbios *mucho / bastante / demasiado* en la pizarra para que puedan matizar más su mensaje.

Actividad 4

Podemos facilitar el debate acumulando expresiones que sirvan para dar la opinión.

Con las frases también podemos introducir nuevas unidades de vocabulario (señaladas en *cursiva*).

Actividad 5

Los nuevos vocablos y su significado serán explicados a la hora de repartir las sinopsis. Si las circunstancias tecnológicas nos lo permiten, podemos traer fragmentos de la serie en video.

Actividad 6

Las soluciones de la tarea de agrupación se proyectarán en la pizarra.

Las reglas de la aparición del ablativo agente no forman parte de esta propuesta, pero al repasar todas las oraciones reflejas conviene repasar su uso.

Clave de los ejercicios:

- 1.) Las escenas **se grabarán** en el desierto.
- 2.) **Se ignoran** las causas del fracaso de su nueva serie.
- 3.) **Se han estrenado** dos telenovelas esta semana.
- 4.) **Se creó** una ley específica para la industria cinematográfica.
- 5.) **Se invirtió** una gran cantidad de dinero en la saga *Juego de Tronos*.

Actividad 7

Clave de los ejercicios:

(1) se suele (2) se suele (3) se sustenta (4) se lea (5) se bebe (6) se compra (7) se tornan (8) se alcanzó (9) diluirse (10) se vuelven (11) se obtienen (12) se conviertan

Ejemplos de verbos reflexivos	(3), (5), (6), (7), (9), (10), (12)
Ejemplos de oraciones impersonales	(4)
Ejemplos de oraciones de pasiva refleja	(1), (2), (8), (11)

Bibliografía

FALUBA, Kálmán – HORÁNYI, Mátyás (1991): Spanyol nyelvtan. Budapest, Nemzeti Tankönyvkiadó

En línea [ref. de 3 mayo 2013]

Diccionario Panhispánico de Dudas: <http://lema.rae.es/dpd/>

Imagen para la actividad 5: <http://recursostic.educacion.es/bancoimagenes/web/>

Texto para la actividad 5: <http://es.wikipedia.org/wiki/Dexter> (adaptado)

Texto para la actividad 7: <http://www.papelenblanco.com/metacritica/por-que-las-series-de-tv-son-lo-mas-parecido-a-la-literatura-i> (adaptado)

Madre Tierra

Ágnes Kiss

Máster en Enseñanza de E/LE, Universidad Eötvös Loránd, Budapest

NIVEL:	B2+
OBJETIVOS:	Ampliar el vocabulario sobre el medio ambiente. Desarrollar la competencia oral. Practicar el uso del imperativo/ imperativo negativo. Mejorar las técnicas de debate. Desarrollar la autonomía como estudiantes de español.
CONTENIDOS:	ampliar conocimientos temáticos sobre el medio ambiente. El imperativo/ imperativo negativo.
TIEMPO:	Entre 4-5 (sesiones de 45 minutos)
MATERIAL:	Enlaces: Amazonia - http://www.youtube.com/watch?v=QmFz913IKBY Macaco -Mama Tierra http://www.youtube.com/watch?v=RE20uuhnOd4&ob=av2n Ska-P – Decadencia http://www.youtube.com/watch?v=UGGO7wVVd7o

Introducción

La presente propuesta didáctica se centra en la adquisición de léxico relacionado con el medio ambiente. Además de presente el léxico relacionado con el tema, se propicia el debate sobre asuntos relacionados con el medio ambiente propiciando no solo la adquisición de léxico sino el desarrollo de la interacción y la expresión oral mediante conversaciones y debates. De este modo, esta unidad didáctica se presenta como un material muy útil para preparar el bacherato sobre este tema.

Madre Tierra

¿Cuáles son los problemas ambientales actuales? ¿Qué podemos hacer desde casa para mejorar la situación? A lo largo de esta unidad abordaremos todos estos asuntos y daremos respuestas a todas estas cuestiones.

Actividad 1

En las dos imágenes se ve una ciudad europea antes de la llegada del hombre y como es hoy. ¿Cuál es esta ciudad? ¿Qué es lo que ha cambiado? Coméntalas con tu compañero/a.

Usa las expresiones siguientes: *mientras que, en cambio, sin embargo, a diferencia de, en contraste con, más...que, menos...que*



ANTES



AHORA

Actividad 2

¿Cuáles son los problemas ambientales globales?

a, Completa las expresiones con las palabras en cursiva.

Climático, los glaciares, residuos industriales, suelo, agua, de la capa de ozono, invernadero, la biodiversidad, atmósfera

1. El cambio _____
2. La pérdida de _____
3. La destrucción _____
4. El efecto _____
5. La contaminación del _____ / del _____ / de la _____
6. La gran cantidad de _____
7. El deshielo de _____

b, ¿Qué otros problemas ambientales mundiales conocéis?

Otros problemas:

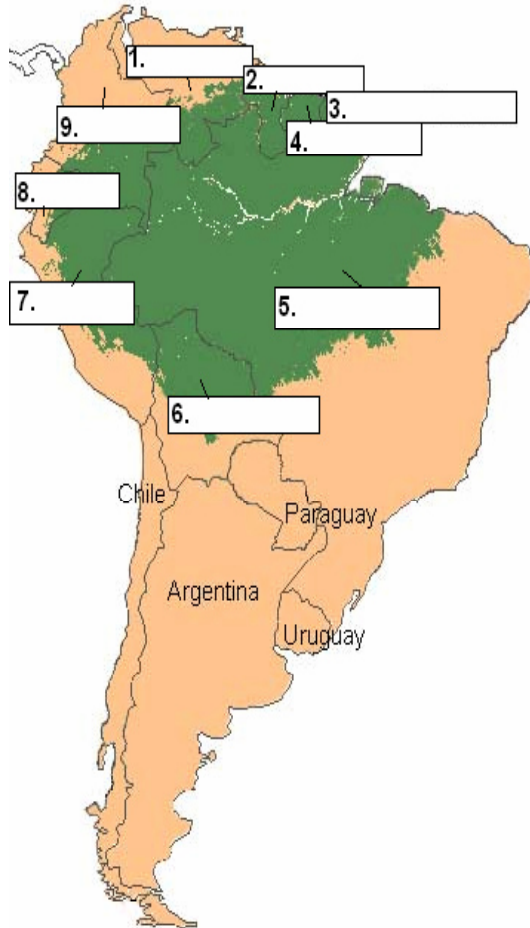
c, Relaciona las expresiones/palabras siguientes con los problemas en la parte A del ejercicio. Pon el número de los problemas al lado de cada una.

- | | |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Elevación de la temperatura de la atmósfera | <input type="checkbox"/> Materiales tóxicos |
| <input type="checkbox"/> La modificación del clima | <input type="checkbox"/> Basura |
| <input type="checkbox"/> Osos polares | <input type="checkbox"/> La desaparición de animales y plantas |
| <input type="checkbox"/> La disminución de la capa de ozono | |

Actividad 3

Amazonia en peligro

a, La región amazónica es una gran zona que ocupa más del 45 por ciento del territorio de América Latina. ¿Sabes qué países pertenecen a esta región? Trata de rellenar los huecos del mapa de abajo.



b, A continuación, vamos a ver un vídeo sobre los problemas ambientales de la Amazonia. Al escucharlo trata de contestar a las preguntas siguientes:

1, ¿Cuáles son los problemas que se mencionan?

2, ¿Con qué parte del cuerpo comparan la región?

3, ¿Ya es tarde para evitar la destrucción total?

c, Aquí puedes ver la transcripción del vídeo. Léela y empareja los títulos con sus párrafos correspondientes.

Devastación, Calentamiento global, Consecuencias, Pulmón del planeta

1. _____

La Amazonia concentra gigantescas cantidades de humedad lo que le permite influir directamente en el balance de los ciclos del agua y de la energía solar. Si comparamos el funcionamiento natural del cuerpo humano con el del planeta podemos decir que la región amazónica es el pulmón del mundo. Los árboles impiden que se concentre en la atmósfera el exceso de calor que proviene de la energía solar.

2. _____

Pero este delicado equilibrio ecológico está siendo depredado a cada minuto. Este no es solo un problema ecológico principalmente es un problema económico y social. Generalmente lo que queda de las zonas deforestadas son consumidas por el fuego que provoca la tala de árboles.

3. _____

Este gigantesco pulmón natural que antes reciclaba aire se está convirtiendo en una enorme fuente de contaminación y lo peor es que este fenómeno se repite en las selvas y bosques de otros países como Méjico. Los gases emitidos por la devastación de la selva contribuyen al fenómeno del calentamiento global. La contaminación que produce esta situación puede compararse en cierta medida con la contaminación emitida por las industrias.

4. _____

La deforestación de la Amazonia y de otras selvas y bosques en el mundo está alterando los ciclos del agua y la energía solar transformando el clima a nivel local, regional y mundial. Al mismo tiempo está acelerando la extinción masiva de especies de plantas y animales. Es importante proteger la Amazonia de la degradación ambiental pero también es indispensable detener la devastación de las selvas y bosques de Méjico. Es el momento de hacer algo para detener la destrucción de los pulmones del planeta. No nos queda tiempo. Si no comenzamos ahora, no lo haremos nunca. Aún podemos evitarlo.

Actividad 4

Huella ecológica



Haz una entrevista a tu compañero rellenando el cuestionario para conocer su huella ecológica.

	Puntos
Alimentación: ¿Consumes frutas y verduras de tu región? Sí, consumo aquellas que vienen sin envasar → 2 Sí, aunque a veces suelo comprarlas envasadas → 5 No, compro productos de otras regiones que en muchas ocasiones están envasados → 10	
Alimentación: ¿Qué haces con los restos de comida que te sobran? Los tiro directamente a la basura o al inodoro. → 150 Procuero aprovecharlos → 50 Separo los restos dependiendo de su reciclabilidad → 130	
Transporte: ¿Qué medio de transporte utilizas para tus actividades diarias? Voy en transporte público → 5 Voy andando, en bici o motocicleta → 3 Voy en mi coche → 70	
Energía. Electricidad: ¿Cuándo usas la lavadora o el lavavajillas? Espero a que esté lleno para poner el electrodoméstico en funcionamiento sin importarme su consumo → 85 Lo utilizo en cuanto necesito utilizar algo sin preocuparme de la cantidad de ropa o vajilla que hay en el interior, ni de sus consumos → 100 Los compré de bajo consumo energético y los pongo en funcionamiento únicamente cuando están llenos → 40	
Energía. Electricidad: ¿Qué tipo de energía utilizas en tu hogar? Uso la energía de la red → 45 Uso algún tipo de energía renovable → 5	
Calefacción: ¿Cómo usas la calefacción? Me gusta poner la calefacción alta porque así puedo ir con poca ropa por casa → 15 Pongo la calefacción y cuando hace mucho calor abro la ventana para no concentrar el calor → 40 Pongo la calefacción de forma moderada, aunque tenga que abrigarme un poco más y ahorrando dependiendo de la temperatura → 5	
Residuos: ¿Qué haces con los residuos que produces en tu hogar? Los echo a una única bolsa de basura para tirarlos a un contenedor convencional → 70 Intento reutilizar lo posible y el resto lo separo de manera que cada tipo de residuo va a su contenedor → 55	
Agua: ¿Mantienes el grifo abierto cuando te lavas los dientes? No, porque utilizo un vaso con agua para enjuagarme, o lo abro sólo si es necesario → 5 Sólo tardo unos minutos en lavarme los dientes, por lo que dejo que corra el agua → 15	
Agua: ¿Ducha o baño? Por supuesto me baño porque me siento mejor así → 15 Prefiero ducharme porque así consumo menos agua → 5	
Total de puntos	

Menos de 200 puntos: ¡Enhorabuena! Te adaptas perfectamente a la capacidad de carga del planeta y no provocas déficit ecológico. Eres un buen ejemplo a seguir.

Entre 200 y 400 puntos: Te apropias de recursos que no te pertenecen. Si todas las personas llevaran un ritmo de consumo parecido al tuyo, serían necesarias más de dos Tierras.

Más de 400 puntos: Tu ritmo de vida es completamente insostenible, tu huella ecológica es superior a la media europea. Si todo el mundo consumiera la misma cantidad de recursos que consumes tú, serían necesarias más de tres Tierras para mantener toda la población.

Actividad 5.

¿Qué podemos hacer desde casa? Aquí se ve una pregunta de *Yahoo! Preguntas y Respuestas*. Leela y trata de rellenar los huecos que faltan de la respuesta conjugando los verbos entre paréntesis en la segunda persona singular del imperativo / imperativo negativo.

Ej. : usa (usar) más la bicicleta y menos el coche

Como puedo contribuir en el MEDIO AMBIENTE?
Soy amante de los animales y la naturaleza y quisiera hacer algo para protegerlos.
grimilda... hace 4 años [Notificar un abuso](#)

Preciosa

1. _____ (plantar) árboles
2. _____ (utilizar) tantos químicos
3. _____ (mantener) la luz apagada cuando no sea necesario
4. _____ (desperdiciar) agua
5. _____ (desconectar) los aparatos que no utilizas (TV, DVD)
6. _____ (instalar) bombillas de bajo consumo
7. _____ (usar) un combustible más ecológico para tu coche
8. _____ (fumar)
9. _____ (tirar) basura en la calle

hace 4 años [Notificar un abuso](#)

👍 1 persona la calificó como buena

Actividad 6

Bici contra coche: debate

a, Ahora vais a trabajar en dos grupos. Vamos a hacer un debate sobre la afirmación siguiente: Es mejor montar en bici que viajar en coche. Para preparar el debate tenéis que recoger todos los argumentos que podéis encontrar.

Grupo Bici: ARGUMENTOS A FAVOR	Grupo Coche: ARGUMENTOS EN CONTRA
1. _____	1. _____
2. _____	2. _____
3. _____	3. _____
4. _____	4. _____
5. _____	5. _____

b, Ahora vamos a realizar el debate. Utiliza las expresiones siguientes. ¡Ojo! A veces tienes que usar el subjuntivo.

Expresar opiniones:

Creo que
Pienso que
Me parece que
Me da la impresión de que
En mi opinión

Relacionar ideas, argumentar:

ya que
Sin embargo
Por una parte ... Por otra parte...
Además
Por lo tanto

Para intervenir, mantener la atención:

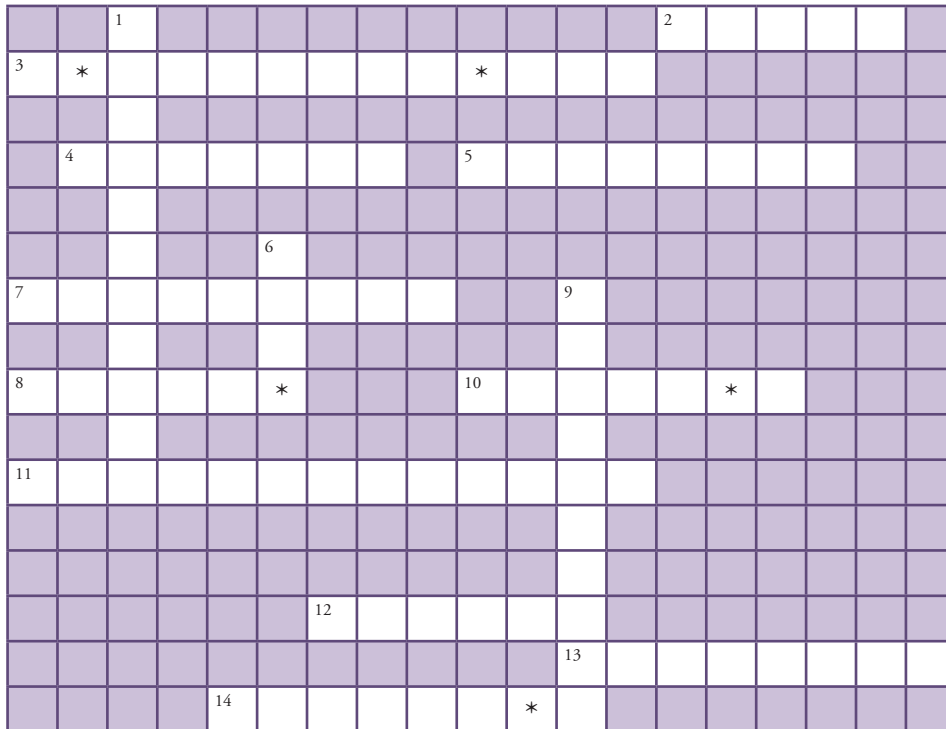
Pues...
Yo quería decir que
Quería añadir que..

Para expresar el acuerdo, el desacuerdo, aprobar, contradecir:

No, yo no digo que...
Sí, ya, pero...
Puede que tengas razón, pero...
Pues yo no lo veo así.
En eso no estoy de acuerdo.
Estás equivocado.

Actividades de ampliación

I. Resuelve el siguiente crucigrama.



HORIZONTALES

2. Bosque tropical
3. La presencia de materiales tóxicos en el agua es el resultado de la...
4. Basura que no puede ser reciclada
5. Sinónimo de destruir
7. El deshielo de los...
9. Nuestro planeta
10. Bombillas de bajo...
11. La pérdida de la _____
12. Órgano de la respiración del hombre
13. El bosque tropical más extenso del mundo
14. Animal que vive en el Polo Norte

VERTICALES

1. El efecto...
6. Disminución de la _____ de ozono
8. Alterar la pureza de algo por agentes químicos o físicos

Forma otra palabra con las letras señaladas con asterisco (*): _____

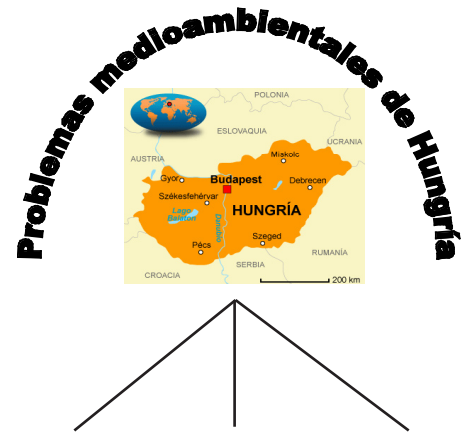
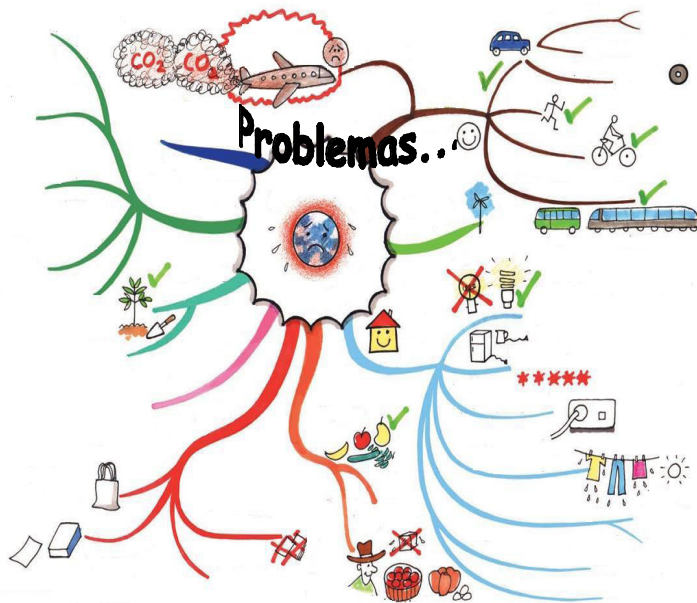
II. Da consejos para proteger el medio ambiente usando los siguientes verbos:

Instalar, plantar, desconectar, utilizar, mantener, usar(2), tirar

1. _____ árboles:
2. _____ tantos químicos:
3. _____ la luz apagada cuando no sea necesario:
4. _____ más la bicicleta y menos el coche:
5. _____ los aparatos que no utilizas (TV, DVD):
6. _____ bombillas de bajo consumo:
7. _____ un combustible más ecológico para tu coche:
8. _____ basura en la calle:

III. Trata de completar el mapa mental con los problemas ambientales y con algunos consejos para proteger el medio ambiente.

IV. Ahora dibuja tu propia mapa mental ilustrando los problemas ambientales de Hungría con algunas soluciones.



V. Con la ayuda del mapa mental describe los problemas ambientales de Hungría y da posibles soluciones para resolverlos. (3 minutos como mínimo)

Autoevaluación

1. En esta unidad...

1. ... he repasado el vocabulario relacionado con los problemas medioambientales: *Muy bien Bien Mal*
2. ... he repasado el vocabulario relacionado con las posibles soluciones a los problemas: *Muy bien Bien Mal*
3. ... he aprendido las siguientes palabras: _____
4. ... ya soy capaz de hablar de los problemas del medio ambiente: *Muy bien Bien Mal*
5. ... ya soy capaz de hablar de cómo solucionar los problemas del medio ambiente: *Muy bien Bien Mal*
6. ... ya puedo debatir con más facilidad que antes *Sí No*
7. ... he preparado para el examen oral del bachillerato en el tema del medio ambiente: *Muy bien Bien Mal*

2. Intenta calificar tu trabajo durante esta unidad de 1 a 10.

1. Interés por el trabajo: _____
2. Gusto en el trabajo: _____
3. Terminar las tareas individuales: _____
4. Participación en el trabajo de grupo: _____
5. Participación en el trabajo en parejas: _____
6. Responsabilidad sobre mi propio aprendizaje: _____

3. Haz sugerencias para mejorar:

1. El trabajo en clase: _____
2. Tu propio trabajo: _____
3. Las actividades de la unidad: _____

¡Has terminado! Buen trabajo. =)

Guía para el profesor

Actividad 1

La unidad empieza con una actividad que sirve para despertar el interés de los alumnos. Los estudiantes tienen que comparar las dos imágenes en parejas usando las expresiones de comparación dadas. Primero, deben adivinar que se ve Madrid en la imagen derecha. Cuando los estudiantes terminan, se hace una puesta en común y el profesor recoge todas las ideas en la pizarra. Claves: Ciudad: Madrid. Cambios: (posibles soluciones) animales- >el hombre, aire puro- >contaminación, naturaleza/árboles y plantas- >asfalto etc.

Actividad 2

El ejercicio segundo lo harán individualmente. Esta actividad presupone que los alumnos ya conocen la mayoría de las expresiones del ejercicio como *el efecto invernadero*. En la parte a, los alumnos tienen que emparejar las palabras para formar expresiones. Al controlar las soluciones, los alumnos deben pensar en otros problemas ambientales mundiales como *la contaminación* o *la lluvia ácida* en la parte b del ejercicio, en forma plenaria. Los alumnos deben apuntar las ideas de los otros. La parte c es otra vez un trabajo individual: los alumnos deben relacionar los problemas de la parte a con las definiciones o palabras. Al ver las soluciones, los alumnos tienen que explicar el motivo de la elección para practicar formular definiciones.

Claves a:

1. el cambio *climático*
2. la pérdida de *la biodiversidad*
3. la destrucción *de la capa de ozono*
4. el efecto *invernadero*
5. la contaminación del *agua* del *suelo* de la *atmósfera*
6. la gran cantidad de *residuos industriales*
7. el deshielo de *los glaciares*

Claves c: elevación de la temperatura de la atmósfera (4), la modificación del clima (1), osos polares (7), la disminución de la capa de ozono (3), materiales tóxicos (5), basura (6), la desaparición de animales y plantas (2)

Actividad 3

En el ejercicio siguiente trabajarán con un vídeo sobre los problemas de la Amazonia. Para familiarizarse con el tema, los alumnos deben escribir los nombres de los países a su lugar correspondiente en el mapa de América del Sur en la parte a. A continuación, los alumnos verán una parte de un vídeo YouTube (<http://www.youtube.com/watch?v=QmFz913IKBY>). Al escuchar el texto como mínimo dos veces, tienen que encontrar la respuesta para tres preguntas en la parte b del ejercicio. Finalmente, los alumnos harán la parte c individualmente, donde se ve la transcripción del vídeo y ellos tienen que relacionar los párrafos con sus títulos correspondientes. Como es un texto relativamente largo, es recomendable volver a trabajar con ello en la clase siguiente, evocando los contenidos oralmente. Claves b: A: devastación de los árboles, deforestación, tala de árboles, calentamiento global, contaminación, extinción de los animales B: con los pulmones C: no

Claves c: 1. Pulmón del planeta 2. Devastación 3. Calentamiento global 4. Consecuencias

Actividad 4

En el ejercicio 4, los alumnos harán una entrevista en parejas rellenando el cuestionario para conocer sus huellas ecológicas. Para introducir el tema, el profesor debe preguntarles si conocen el significado de la expresión *huella ecológica*. Después de la explicación de esta expresión el profesor debe preguntar por las palabras desconocidas antes de pedir los alumnos a hacer la entrevista. Durante la entrevista los alumnos no sólo tienen que leer las preguntas tal como son, el profesor tiene que guiarles a discutir las preguntas más detalladamente. Cuando las parejas terminan la interrogación, los alumnos calculan el total de puntos y verán a qué categoría pertenecen. Para terminar el ejercicio el profesor pregunta cuántas personas pertenecen a cada una de las tres categorías por curiosidad.

Actividad 5

Los alumnos deben completar los consejos para proteger el medio ambiente conjugando los verbos entre paréntesis con las formas del imperativo / imperativo negativo individualmente. Para introducir el tema el profesor puede preguntar si los alumnos han utilizado o conocen una página web donde se puede formular preguntas para obtener respuestas de los otros usuarios. Por ejemplo, existe otra página web popular húngara llamado www.gyakorikérdések.hu que los alumnos supuestamente conocen. Después de actividad, el profesor debe preguntar por otras posibilidades de cuidar el medio ambiente para recoger más ideas. Claves:

1. **planta** árboles
2. **no utilices** tantos químicos
3. **mantén** la luz apagada cuando no sea necesario
4. **no desperdicies** agua
5. **desconecta** los aparatos que no utilizas (TV, DVD)
6. **instala** bombillas de bajo consumo
7. **usa un** combustible más ecológico para tu coche
8. **no fumes**
9. **no tires** basura en la calle

Actividad 6

En el ejercicio último, se realizarán un debate para decidir qué medio de transporte es mejor: la bicicleta o el coche. Primero, en la parte a, el profesor divide la clase en dos grupos. El grupo bici debe trabajar juntos y apuntar los posibles argumentos a favor de ello, mientras que el grupo coche hace lo mismo, elaborando las ventajas de viajar en coche. Si los alumnos nunca han hecho un debate, el profesor debe explicarles las reglas (p.e.: solo es posible presentar un argumento y luego el otro grupo debe responder a ello, defendiendo sus ideas y después añadir un argumento suyo. Las expresiones les ayudan para organizar sus ideas.

Ejemplos para los argumentos A FAVOR:

BICI:

no contaminas
haces ejercicio
es económico

COCHE:

es más rápido
te da libertad
se puede dormir en ello

Claves para las posibles actividades para la evaluación sumativa (actividades de ampliación):

I: glaciares, invernadero, residuo, capa, biodiversidad, contaminación, contaminar, oso polar, pulmón, devastar, Tierra, selva, Amazonia, consumo. Palabra extra: Macaco

II. 1. planta, 2. no utilices, 3. mantén, 4. usa, 5. desconecta, 6. instala, 7. usa, 8. no tires

Criterios e instrumentos para la evaluación

La evaluación debe ser un proceso continuo: la evaluación sumativa, es decir la evaluación al final del trabajo no es suficiente en sí mismo. La evaluación debe ser formativa o progresiva también para facilitar o mediar el proceso de aprendizaje. En práctica, esto significa que el profesor debe evaluar los alumnos ya desde los principios del trabajo, obteniendo información sobre sus conocimientos previos, corrigiendo sus errores inmediatamente si es necesario, etc. Para facilitar el trabajo complicado de los profesores de evaluar a los alumnos, he diseñado dos instrumentos que les serviría en la evaluación: una autoevaluación por parte de los alumnos, y posibles actividades para la evaluación sumativa.

1. Autoevaluación: es una forma de aprender o más bien una estrategia. El objetivo principal es responsabilizar al alumno en su propio aprendizaje, para que sea un sujeto activo que es capaz de tomar sus propias decisiones. Al lado de fomentar la autonomía de los alumnos, la autoevaluación al final de una unidad didáctica también les ayuda a los profesores en el proceso de evaluación. La autoevaluación incluida al final de la presente unidad didáctica está dividida en tres partes. La primera parte tiene el objetivo de identificar el grado de interiorización de los objetivos y contenidos. La segunda parte intenta evaluar el trabajo y la motivación del alumno. Finalmente, la tercera parte recoge las recomendaciones del alumno para mejorar el proceso de aprendizaje.

2. Posibles actividades para la evaluación sumativa: Al final de la unidad es importante ver si los alumnos han logrado los objetivos o no. Como el objetivo principal es desarrollar la competencia oral de los alumnos, para evaluarlo, sería lo más útil un examen oral. Como es casi imposible escuchar las respuestas de todos los alumnos por falta de tiempo, he elaborado un tipo de evaluación mixta que consta de dos partes: primero los alumnos tienen que resolver dos ejercicios escritos que evalúan a los alumnos de una manera indirecta y objetiva, mientras que también incluiría una parte oral que es una manera directa y subjetiva de la evaluación. El profesor decide sobre el número de estudiantes que harán la parte oral mientras que todos los alumnos resolverán los ejercicios escritos.

Bibliografía

- CONSEJO DE EUROPA (2002): Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. Madrid: MECD y Anaya. [en línea]. [ref. de 3 mayo 2013]. Disponible en web http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf
- FERNÁNDEZ, Sonsoles. (1998): «La autoevaluación como estrategia de aprendizaje». En La evaluación en las EEOOI. Actas de las II Jornadas de enseñanza de lenguas. Madrid: Ed. EOI. [en línea]. [ref. de 3 mayo 2013]. Disponible en web http://marcoele.com/descargas/13/sonsoles-fernandez_autoevaluacion.pdf
- FALUS, Iván (2003): Didaktika. Nemzeti Tankönyvkiadó, Budapest.
- PRENDES ESPINOSA, María Paz (2001): «Evaluación de Manuales Escolares». Revista Pixel-Bit 16. Universidad de Murcia. [en línea]. [ref. de 3 mayo 2013]. Disponible en web <http://www.sav.us.es/pixelbit/pixelbit/articulos/n16/n16art/art167.htm#graf1>

Enlaces para los vídeos:

- Amazonia en peligro* <http://www.youtube.com/watch?v=QmFz913IKBY>
- Macaco –Mama Tierra* <http://www.youtube.com/watch?v=RE20uuhnOd4&ob=av2n>
- Ska-P – Decadencia* <http://www.youtube.com/watch?v=UGGO7wVVd7o>

Otras fuentes [ref. de 3 mayo 2013]:

- El cuestionario ha sido adaptado de: <http://www.larioja.org/npRioja/default/defaultpage.jsp?idtab=443339>
- El mapa mental ha sido adaptado de: http://api.ning.com/files/JliM5*KZOWhlPRqJ*JZe5UVFiEFwv9zIzTYcao5Zms2W0ynPG7E4wRb7MhtVpO92KkZ5yZsOxbu3eUi8t*YOsNfEbnuX8MiT/whatyoucando.jpg
- foto de Madrid: <http://www.flickr.com/photos/27376043@N03/3451477577>
- ilustración: <http://www.elmundo.es/elmundo/2010/01/30/madrid/1264879075.html>
- mapa de Hungría: <http://www.finanzas.com/wp-content/uploads/Hungr%C3%ADa.gif>

¿Cómo es tu perfil en Facebook? ¿Cuál es tu estado?

Noémi Mátraházi

Máster en Enseñanza de E/LE, Universidad Eötvös Loránd, Budapest

NIVEL:	A1
OBJETIVOS:	Repasar y automatizar las fórmulas de presentarse a través del Facebook
CONTENIDOS:	A través del método directo los alumnos, en diversas formas de trabajo, podrán desarrollar la competencia lingüística, textual y pragmática con la ayuda del siguiente cuaderno de ejercicios y la página web <i>Facebook</i>
TIEMPO:	90 minutos
MATERIAL:	Fotocopias

Introducción

Esta unidad didáctica trabaja con una de las redes sociales estrella del momento: Facebook. Desde el uso de esta red social se presenta una unidad muy sencilla en la que el alumno aprenderá a presentarse y comentar los estados de Facebook de los compañeros. Pensamos que esta forma de presentar el tema es muy significativa y motivadora para los alumnos ya que se trabaja desde algo que les es conocido y familiar y, por tanto, es útil para su aprendizaje y para el uso del idioma de forma significativa.

Actividad 1

En esta actividad trabajaréis en parejas. Vais a recibir fichas. Cuando estéis listos, cambiad las fichas.



Ficha 1

Entra en tu Facebook y sigue las instrucciones de tu compañero.

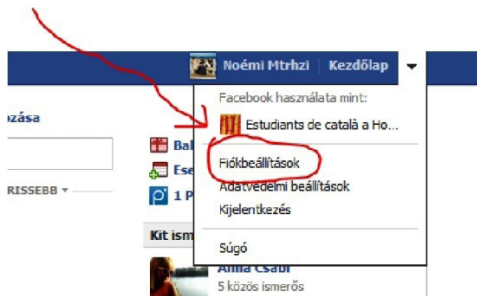


Ficha 2

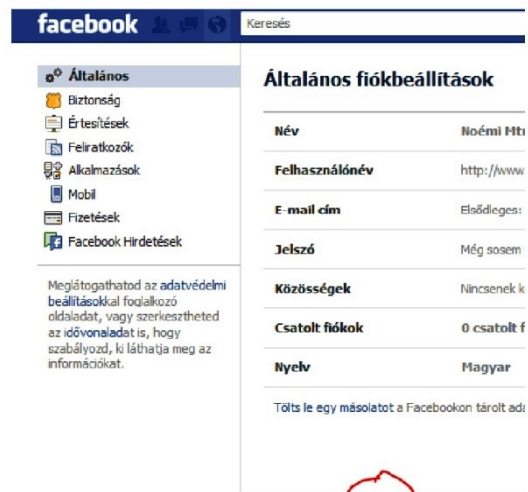
Explica a tu compañero los siguientes pasos:

(Usa frases como: Primero entras al Facebook. Después haces clic a la flecha de arriba a la derecha, etc.)

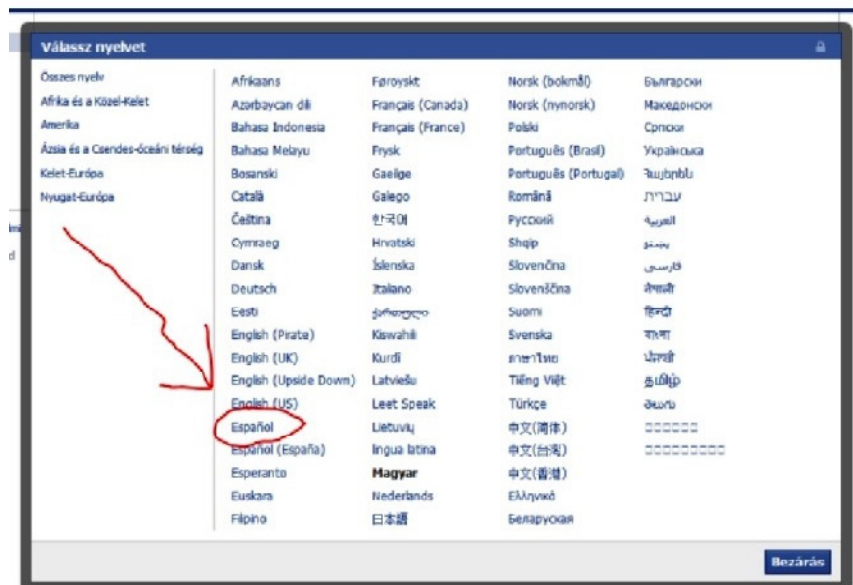
1)



2)



3)



Actividad 2

Ahora ya puedes usar el Facebook en español. Tienes una amiga, María, que quiere usar el Facebook para encontrar a sus amigos, pero no sabe cómo. Te ha escrito un correo electrónico. Con la ayuda de tu perfil y tus informaciones, averigua qué tienes que poner en qué cuadro y ayuda a crear un perfil en Facebook para ella.



Eliminar | < << >> > | Mover | Spam | Acciones | ↑ ↓

BANDEJA DE ENTRADA

Redactar ▾

Bandeja de entr... (1)

Conversaciones

Borradores (12)

Enviados

Spam (31)

Papelera (5)

▶ CARPETAS ————— +

▶ APLICACIONES ————— ⚙

Ayuda
De: maria.rodriguez@yahoo.es
Para: tú

Hola, amig@:

Soy María Rodríguez, y soy española. Soy de Barcelona pero ahora vivo en Sevilla. Tengo 30 años y mi cumpleaños es el 20 de marzo.
Soy profesora. Soy católica. Trabajo en el Instituto Guadalquivir dónde enseño inglés. Vivo sola y no tengo pareja ni hijos.
Mi madre se llama Inés, mi padre, Roberto, y tengo una hermana que se llama Réka. Ellos viven en Barcelona.
Me gusta la música y bailar, leer libros, viajar y salir con mis amigos. Mi película favorita es *Volver* y mi cantante favorita es Gloria Estefan.

¡Gracias por la ayuda!

María

Pd: Este es mi número de teléfono: +342765489341.

Completa con tu compañero esta ficha para ayudar a María. Si no entiendes alguna palabra, mira tu perfil.

<h3>Formación y empleo</h3> <p>Edición terminada</p> <p>¿Dónde has trabajado?</p> <p>Editar ✕</p> <ul style="list-style-type: none">Agregar un proyecto	<h3>Acerca de ti</h3> <p>Editar</p>
<p>¿En qué universidad estudiaste?</p> <p>Editar ✕</p> <ul style="list-style-type: none">Agregar una signatura	<h3>Información básica</h3> <p>Editar</p> <p>Fecha de nacimiento</p> <p>Sexo</p> <p>Situación sentimental</p> <p>Idiomas</p> <p>Creencias religiosas</p>
<p>¿En qué escuela secundaria estudiaste?</p> <p>Editar ✕</p>	<h3>Información de contacto</h3> <p>Editar</p> <p>Teléfono Celular</p> <p>Dirección</p> <p>Dirección de correo electrónico</p> <p>Facebook http://facebook.com/noemi.metrahal</p>
<h3>Residencia</h3> <p>Editar</p>	
<h3>Familia</h3> <p>Editar</p>	

Actividad 3

Haz una pequeña encuesta. Pregunta a 3 compañeros (no puede ser el compañero de al lado) y apunta sus respuestas.

	Compañero 1:	Compañero 2:	Compañero 3:
¿Por cuánto tiempo usas el Facebook al día?			
¿Cuántas veces publicas fotos?			
¿Sueles comentar la actividad de tus amigos?			
¿Cuántas amistades tienes en el Facebook?			

Actividad 4

Explica a tu compañero de al lado qué respuestas te han dado tus otros compañeros. Comparad las respuestas y hábitos de vuestros compañeros. ¿Y vosotros? Mirad quién usa más el Facebook, y quién usa muy poco.

Actividad 5

En grupos de tres, adivinad, ¿cuál puede ser el estado de estas personas? Mira el ejemplo. Si estáis listos, controlad con los otros grupos.

Estoy enferma. ¡Estoy en Ibiza! ¡Paco y yo estamos casados! ¡Estoy harta de todo! ¡Estoy muy cansada!

ej.: Estoy enferma... 😞

Comentarios:

- ¡Que te mejores!
- ¿Qué te pasa?
- ¡Pobrecita!
- ¡Que viva la pareja!

Comentarios:

- ¡Enhorabuena!
- ¡Felicitaciones!

Comentarios:

- ¡Qué mal!
- Yo también.
- ¿Por qué no duermes?
- ¿Hace mucho calor?

Comentarios:

- ¡Woow qué suerte!
- ¿El mar está caliente?



Comentarios:

- ¿Qué te pasa?
- ¿Tienes un mal día?
- ¡Tranquila!

Ahora vosotros también podéis hacer comentarios en español. ;)

Actividad 6

Ya sabes cuándo usamos ser y estar. Completa individualmente los ejemplos con *ser* o *estar*.

Ella _____ María González. María _____ española. _____ de Barcelona. María _____ soltera, pero su cantante favorita, Gloria Estefan _____ casada. Ella _____ profesora y _____ católica. Su película favorita _____ *Volver*. Nosotros ahora _____ contentos, porque María ahora tiene un perfil. _____ muy bonito.

Controla tus respuestas: *es, es, es, está, está, es, es, es, estamos, es*

¿Cuántos aciertos tienes? _____ /10

Actividad 7

Piensa que tú eres tu personaje favorito. Escribe un correo electrónico de presentación, como María, y léelo para tus compañeros. Ellos tienen que adivinar quién eres. (10-15 frases)

Hola:

Soy _____

Saludos,

Guía para el profesor

Actividad 1

Antes de entregar las fotocopias hay que recortar esta página en dos. Los alumnos trabajan en parejas, así que uno recibe la *Ficha 1*, otro la *Ficha 2*. Si no pueden hacer solos el cambio de idioma, les ayudamos.

Actividad 2

Explicar el ejercicio. La lectura es individual, el profesor explica las palabras desconocidas, si hay. La segunda parte del ejercicio la pueden hacer en parejas. Para detectar el significado de cada cuadro, pueden mirar sus propios perfiles, ya que según esta información, podrán completar el perfil imaginario. *Sugerencias*: se puede hacer como un concurso, quién termina primero con la actividad.

Actividad 3

En este ejercicio es importante que hagan la encuesta con un compañero que no sea el de al lado. En caso óptimo se levantarán. Cuando están listos, pueden volver a su sitio.

Actividad 4

Explicamos que tienen que decir a su compañero de al lado qué respuestas habían dado los otros compañeros. También que hablen de ellos mismos y que valoren si es bueno o malo pasar mucho tiempo en el Facebook.

Sugerencias: Cuando están listos, ver quién pasa más y quién menos tiempo en el Facebook, también quién tiene cuántas amistades, y hacer un debate de si es bueno o no es uso abusivo del Facebook o de Internet.

Actividad 5

Trabajan en grupos de 3 personas, y cuando están listos, pueden mirar qué han puesto los otros compañeros de los otros grupos.

Actividad 6

Trabajo individual con autocontrol y autoevaluación. Los estudiantes completan las frases y después controlan cuántos aciertos tienen.

Actividad 7

Trabajo individual y en toda la clase. El alumno escribe una breve descripción de su personaje favorito como si fuera él mismo, y después lee para la clase. Así tiene una retroalimentación inmediata, ya que si lo había hecho bien, sus compañeros entenderán la descripción.

Bibliografía

MARÍN, Marta. (1999): Lingüística y enseñanza de la lengua, Buenos Aires: AIQUE, pp. 17-34

Los pronombres reflexivos

Pálovics Ráhel

Máster en Enseñanza de E/LE, Universidad Eötvös Loránd, Budapest

NIVEL:	A2
OBJETIVOS:	Introducir nuevo vocabulario, ampliar el vocabulario (verbos como enamorarse, callarse, separarse). Refrescar el vocabulario ya adquirido (verbos reflexivos como llamarse, levantarse, casarse, etc.). Producir textos escritos y orales. Repasar, utilizar un poco el pretérito perfecto y el futuro próximo.
CONTENIDOS:	Gramaticales: pretérito perfecto, presente, futuro próximo, verbos reflexivos, verbos con valor recíproco. Léxicos: verbos reflexivos, verbos con valor recíproco Funcionales: hablar de la rutina diaria.
TIEMPO:	~80 minutos.
MATERIAL:	Fotocopias.

Introducción

El tema de los pronombres en español es un tema muy delicado e importante. Los alumnos tienen que saber utilizar estos elementos de una forma automatizada. Por eso, es indispensable empezar a tratar el tema lo más temprano posible. Como el fenómeno de pronombres reflexivos no existe de esta forma en húngaro, tenemos que trabajar con mucha claridad y con muchas actividades atractivas y comprensibles para que los alumnos puedan utilizar los pronombres sin pensar en ellos de forma explícita.

Actividad 1

1.1 Trata de adivinar cómo se llaman las personas en la foto. ¿Quién es Maribel? ¿Cómo se llaman los otros?

1.2 Subraya con otro color los pronombres reflexivos.

Soy Maribel. me visto siempre a la moda.

¿Quieres juntarte?

Somos muy buenos amigos. Nos divertimos todo el tiempo.

Manolo y Alicia se han enamorado. Ahora salen juntos. Manolo es de Perú.

Me llamo Carla y soy de Costa Rica. No me gusta levantarme temprano. Tengo sueño siempre.

Roberto es un chico muy preciso. Se afeita cada mañana. Se peina también.

1.3 Busca en el ejercicio 1.1 y escribe los pronombres en el cuadro

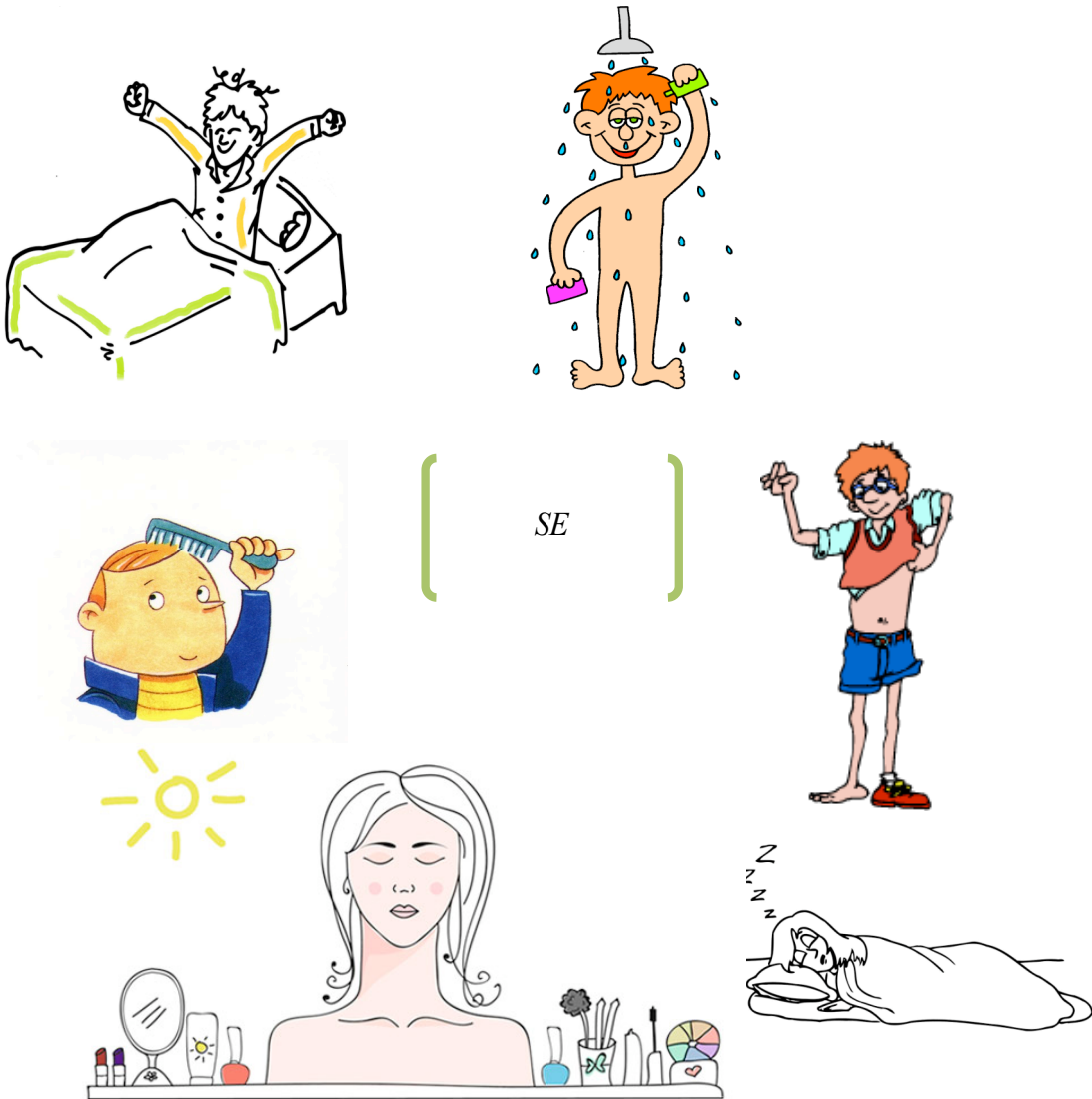
	Singular	Plural
1.		
2.		os
3.		

1.4 ¿Dónde se encuentran estos pronombres...?

- En presente: ejemplo: _____
Frase: _____
- En pretérito perfecto: ejemplo: _____
Frase: _____
- En futuro próximo: ejemplo: _____
Frase: _____
- Si el verbo es un infinitivo: ejemplo: _____
Frase: _____

Actividad 2

Formad parejas y dad un nombre español a cada persona. Un alumno pone una pregunta al otro, después al revés. (¿Qué hace Carlos? ¿Qué ha hecho esta mañana? ¿Qué va a hacer esta noche?)



Actividad 3

3.1 Separa los verbos y escríbelos en el cuadro.

divorciarse
besarse
levantarse
verse
acostarse

despertarse
encontrarse
separarse

enamorarse
casarse
afeitarse
peinarse
maquillarse

conocerse
vestirse
ayudarse
callarse

Una persona	Dos personas o más

3.2 Forma 4 frases en pasado sobre Shakira y 4 sobre Penélope Cruz y Javier Bardem utilizando los verbos de los cuadros.



Shakira

Penélope Cruz y Javier Bardem

Guía para el profesor

Actividad 1

1.1 Es una actividad de precalentamiento gramatical. Las frases del ejercicio revelan cómo se llama cada persona de la foto. Así que los alumnos intentan adivinarlo leyendo los pronombres reflexivos ya conocidos. Cada enunciado contiene al menos un pronombre reflexivo.

1.2 Concienciamos a los alumnos que se trata de pronombres reflexivos. Los alumnos tienen que buscar todas las formas que figuran en las intervenciones. El profesor ayuda, explica.

1.3 De esta manera inductiva el alumno busca la regla a partir de ejemplos concretos. Seguro que esto no es completamente nuevo, ya que los alumnos saben la conjugación de algunos verbos reflexivos como por ejemplo “llamarse” o “dedicarse a”... Después de rellenar el cuadro, tienen que adivinar la regla sobre la posición del pronombre reflexivo y escribir un ejemplo que figura en las burbujas y una frase propia.

Actividad 2

Los alumnos forman parejas y dan un nombre español a cada persona. Un alumno pone una pregunta al otro, después al revés. (¿Qué hace Carlos? ¿Qué ha hecho esta mañana? ¿Qué va a hacer esta noche?) El profesor explica la actividad, corrige y ayuda.

Actividad 3

3.1 Con este ejercicio introducimos la diferencia entre el valor reflexivo y el valor recíproco del pronombre. Por supuesto, los alumnos no tienen que conocer estos términos técnicos, pero tienen que entender la diferencia entre los dos tipos del uso del pronombre reflexivo. De otra parte, introducimos también nuevo léxico. El profesor tiene que ayudar a los alumnos con explicaciones en español, si es posible.

3.2 En esta parte los alumnos tienen que usar las formas adquiridas y formar frases con las nuevas palabras.

Actividad 4

Si los dos trabajan bien, el resultado es dos textos idénticos.

Actividad 5

Con este último ejercicio profundizamos los nuevos conocimientos y los ponemos en práctica y desarrollamos la producción escrita. Los alumnos pueden utilizar diccionarios y el profesor finalmente va a corregir la tarea.

Bibliografía

- BOSCAINI, Gloria (2009): *Sin Duda- gramática activa del español*. Génova, Cideb Editrice [ref. de 3 mayo 2013]
Disponible en web <http://www.aprenderespanol.org/verbos/reflexivos-reciprocicos-impersonales-pronominales.html>
- <http://www.slideshare.net/ssumod/los-verbos-reflexivos-8528783> [ref. de 3 mayo 2013]
- Fuentes de las fotos:
<http://cudi.ifspanish.com/2013/04/12/javier-bardem-el-actor-espanol-mas-premiado-en-el-extranjero/> [ref. de 3 mayo 2013]
- <http://awesomepeople.com.ua/shakira/> [ref. de 3 mayo 2013]
- <http://www.cosasqueinteresan.com/una-mentira-mas-y-me-voy-de-esta-casa/> [ref. de 3 mayo 2013]

Pulsa enter y vamos (Los verbos con diptongación a través de un símbolo del mundo informático)

Bettina Rudi

Máster en Enseñanza de E/LE, Universidad Eötvös Loránd, Budapest

NIVEL:	A2
OBJETIVOS:	Usar los verbos con diptongación. P. ej.: poder (ue), querer (ie). Relacionar la regla gramatical con un símbolo y con un campo semántico para que la regla sea más captable. Conocer las abreviaturas más frecuentes del mundo informático (sms). Conocer los lugares de interés de Madrid. Aplicar los verbos con diptongación en situaciones (de viaje). Ser capaces de expresar posibilidades y pedir información.
CONTENIDOS:	Contenido gramatical: verbos con diptongación, presente histórico. Contenido cultural: lugares de interés en Madrid. Contenido léxico y comunicativo: lengua de los mensajes, vocabulario usado “en el extranjero”.
TIEMPO:	Aproximadamente 95 minutos.
MATERIAL:	Fotocopias, símbolos del chat, cómics, cartas de situación.


Introducción

La siguiente propuesta didáctica presenta las irregularidades de los verbos diptongados de una forma integrada tanto con contenidos culturales como con el uso y referencia a las nuevas tecnologías que tan significativas les resultan a nuestros estudiantes. La parte gramatical, en esta unidad didáctica, se presenta desde un enfoque comunicativo ya que serán los alumnos los que tengan que deducir las reglas de una forma práctica.

Actividad 1

PULSA ENTER

a, Preguntas introductorias:

 Susana

Juan: ¡Hola! ¿Qué tal guapa?

Susana: ¡Hola! 😊 Estoy bien, gracias, pero un poco cansada. Es que siempre tengo que estudiar mucho.

Juan: Bueno, si quieres sacar buenas notas, tienes que estudiar mucho. Además, falta muy poco para ir a Madrid con el Insti. Allí vamos a descansar.

Susana: Ya lo sé. ¿Y tú qué tal, qué me cuentas?

Juan: Pues nada, me siento un poco triste, porque apenas quedas conmigo. 😞

Susana: Lo siento, yo también te echo de menos. Mira, ¿hoy por la tarde puedes venir a mi casa? ¿Por qué no vemos una peli?

Juan: Buena idea. Pero, primero, tienes que preguntar a tu madre, ¿no?


Susana: Sí, claro, pero ahora no puedo porque no está en casa.

Juan: Y ¿no sabes cuándo llega a casa?

Susana: No lo sé. Te voy a escribir un sms más tarde, ¿vale? Ahora me

Juan: Vale. Te quiero. ❤️ Un beso.

Susana: Un besazo. 😘❤️



b, ¿Cómo se escriben estos símbolos en chat o sms?



c, ¿Qué relación ves entre la realización de “❤️” → en el chat: (L) con la conjugación de los verbos subrayados en el texto? Aquí puedes ver dos conjugaciones diferentes. ¡Fíjate en la FORMA!

PODER		SENTIR	
puedo	podemos	siento	sentimos
puedes	podéis	sientes	sentís
puede	pueden	siente	sienten

Ahora define la regla y conjuga estos dos verbos.

Poder, “O” →

Sentir, “E” →

d, Clasifica los verbos según las reglas gramaticales rodeando con un círculo la vocal donde se da la diptongación y conjúgalos en voz alta.



cerrar	mentir	dormir	sentir(se)	querer	contar	tener	encontrar(se)	poder	venir	soler
	jugar	volar	pensar	preferir	volver	entender	despertarse	empezar	perder	

e, Los verbos amarillos son especiales. ¿Por qué?

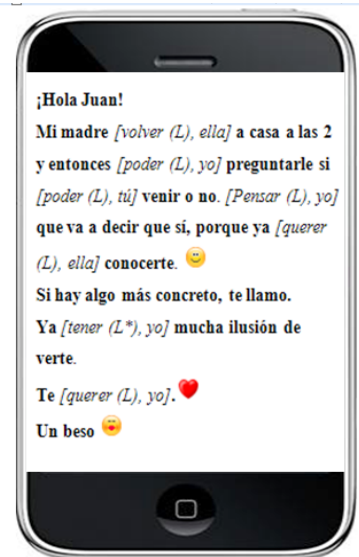
TENER		VENIR	
tengo	tenemos		
tienes	tenéis →	???	
tiene	tienen		

JUGAR	
juego	jugamos
juegas	jugáis
juega	jugan

Actividad 2

NUEVO SMS 

a, Intenta descifrar el sms de Susana. El símbolo (L) con su forma te ayuda.



t	= Te
q	=
pq	=
x	=
y	=
Bs	=

b. Cuando escribimos un sms ahorramos con el espacio, por eso usamos abreviaturas. Conoce algunas de ellas. Primero, intenta describirlas (tu profesor te ayuda) y después transforma el mensaje de Susana.

Actividad 3

AMOR A PRIMERA VISTA

No sabemos cómo se han conocido Susana y Juan. Inventa su historia. Debes escribir lo que dicen, en bocadillos. Tienes 5 viñetas para desarrollar la historia. Intenta usar los verbos con diptongación: poder, querer, sentir, encontrarse, jugar etc. Después cópiala en el otro cómic sin escribir una palabra, o sea, dibujando.

The image shows a comic strip template. It consists of two vertical columns of five rectangular panels each. A vertical dashed line runs down the center, separating the two columns. The panels are empty, intended for drawing and writing dialogue.

Actividad 4

“HORA DE AVENTURA”

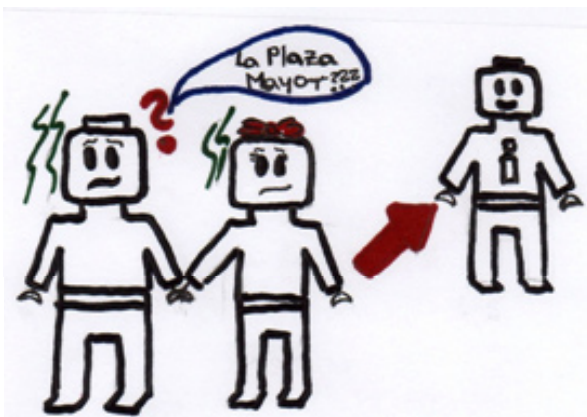
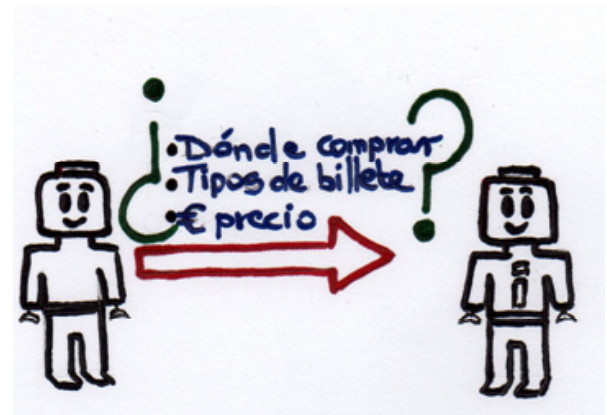
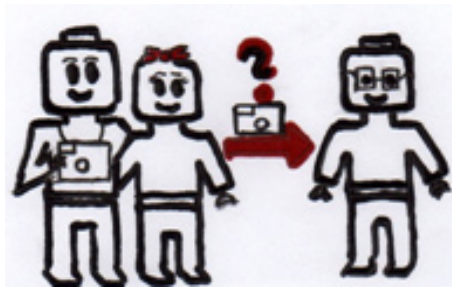
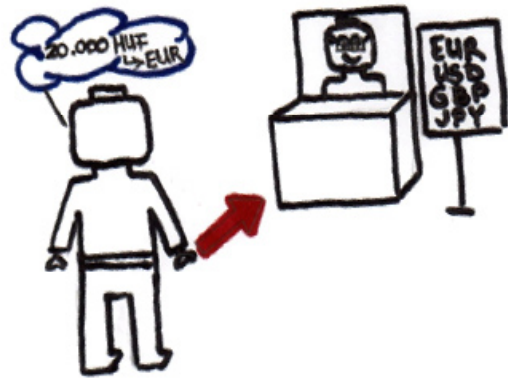
a, Los enamorados ya tienen su propia historia y deciden ir de vacaciones con sus compañeros de clase a Madrid. Sin embargo, no saben qué se puede hacer en ciertos lugares de interés. ¿Conoces algunos? ¿Qué se puede hacer allí? Tú eres el/la guía. Ayúdales a los jóvenes y empareja los lugares con las posibilidades que ofrecen. Después organiza un día turístico visitando los diferentes lugares de interés.

Plaza de España	a, Aquí <i>puedes</i> ver la estatua del Oso y el Madroño, una fuente preciosa y el famoso reloj que da las 12 campanadas en Nochevieja.
Palacio Real	b, Es un mercado al aire libre donde <i>puedes</i> comprar cualquier cosa: DVD, ropa, bolsos, zapatos y hasta objetos antiguos, y a buen precio.
Gran Vía	c, Es uno de los lugares preferidos por los turistas. Es una plaza rectangular donde hay muchos bares y restaurantes. También <i>puedes</i> ver muchos mimos.
Plaza del Sol	d, Si <i>quieres</i> ver el campo de fútbol del famoso equipo Real Madrid, entonces <i>tienes</i> que ir aquí. Dentro hay un museo también.
Plaza Mayor	e, Aquí <i>suelen</i> encontrarse los madrileños. Hay una fuente y aquí está la estatua de Don Quijote y Sancho Panza también.
El parque del Retiro	f, <i>Puedes</i> pasear por aquí, ver los teatros, cines y bares más famosos de Madrid y comprar.
Museo de Prado	g, Aquí <i>puedes</i> descansar, tomar un helado o ir en barca en un estanque. Hay fuentes, un monumento y un palacio de cristal muy bonito.
Estadio Santiago Bernabéu	h, Aquí <i>puedes</i> ver unas de las pinturas más famosas de Europa. Delante del edificio <i>se encuentra</i> la estatua de Velázquez.
Rastro	i, Aquí <i>puedes</i> ver la residencia oficial del Rey de España. Es un edificio muy bonito tanto por fuera como por dentro.

b, ¿Qué lugar de interés te ha llamado la atención? ¿A dónde te gustaría ir? ¿Por qué?

c, Cuando estás en el extranjero muchas veces te encuentras con situaciones típicas de un turista. Describe las situaciones del dibujo y haz hipótesis sobre lo que dicen los personajes. El verbo 'poder' de (L), de corazón, te ayuda.

FICHA (SITUACIONES EN EL EXTRANJERO)



Autoevaluación

Responde a las preguntas.

¿El símbolo (L) te ha ayudado a entender la conjugación de los verbos con diptongación?

- Sí, me ha ayudado mucho.
- No.

¿Te ha resultado difícil definir las reglas gramaticales?

- Sí.
- No.

¿Cuánto tiempo has necesitado para definir las?

- Algunos segundos.
- No he podido definir las.

¿Qué piensas sobre la actividad 'cómics'?

- Me ha gustado mucho.
- Ha sido difícil.
- Me ha gustado, pero ha sido difícil adivinar la historia de la pareja.

¿Has estado ya alguna vez en el extranjero? ¿Te has encontrado con situaciones similares a las de la actividad?

- Sí, y me he encontrado con situaciones similares.
- Sí ya he estado, pero no me he encontrado con estas situaciones.
- No, todavía no he estado en el extranjero.

¿Ya puedes pedir ayuda a otras personas?

- Sí.
- Sí, pero con dificultad.
- No.

Guía para el profesor

El desarrollo de las actividades

Actividad 1

El objetivo de estos ejercicios es motivar a los alumnos a pensar y aprender la gramática por descubrimiento. Este método requiere una actitud más activa al alumno que, al tener que pensar, puede conservar el conocimiento más fácilmente. En este descubrimiento ayuda el símbolo (L) que alude a la forma que dan los diptongos al colocarlos en el cuadro de conjugación. Así se adquiere la regla de manera inductiva, ya que el estudiante define la regla de lo particular y concreto. El carácter innovador de este método es que permite asociar el símbolo mundialmente conocido (L) con la regla gramatical de la conjugación de los verbos de diptongo. Si en las clases futuras surge algún verbo que pertenece al grupo de los de diptongo, al dibujar 'ele' (L), los estudiantes reciben la información más esencial para poder conjugar bien el verbo en cuestión. Se visualiza la forma y así la conjugación también.

Claves:

b, 😊 = :) 😬 = :'(😍 = (K) ❤️ = (L)

c, La realización de (L) alude a la forma que dan los diptongos en el cuadro de conjugación del verbo.

PODER		SENTIR	
pu edo	podemos	si ento	sentimos
pu edes	podéis	si entes	sentís
pu ede	pu eden	si ente	si enten

La regla:

Poder, "O" → UE

Sentir, "E" → IE

d, UE: dormir, contar, encontrar(se), poder, soler, volar, volver

IE: cerrar, mentir, sentir(se), querer, perder, despertarse, pensar, preferir, empezar, entender

e, Regla: tener, venir → Tengo, vengo (En este caso en primera persona singular aparece un „G”, pero después se porta como un verbo normal con diptongación.)

Jugar → juego (En este caso, de U y no de O va a ser UE)

Actividad 2

Ejercicio de resolución cerrada e individual para practicar la conjugación y conocer la lengua de los mensajes.

Claves:

a, ¡Hola Juan! Mi madre **vuelve** a casa a las 2 y entonces **puedo** preguntarle si **puedes** venir o no. **Pienso** que va a decir que sí, porque ya **quiere** conocerte. Si hay algo más concreto, te llamo. Ya **tengo** mucha ilusión de verte. Te **quiero**. Un beso.

b, te, que, porque, ch, ll, beso. Transformación: Hola Juan. Mi madre vuelve a casa a las 2 y entonces puedo preguntarle si puedes venir o no. Pienso **q** va a decir **q** sí, **pq** ya quiere conocerte. Si hay algo más concreto, te **y**amo. Ya tengo mu**x**a ilusión de verte. **T**quiero. **Bs**.

Actividad 3

Los alumnos trabajan en parejas o en pequeños grupos de 3 ó 4 personas e inventan la posible historia del conocimiento de Susana y Juan. Es una actividad de resolución abierta. Después, se cortan los papeles, y se reparten. En este punto empieza la adivinanza. Hay que construir la historia y completar los bocadillos con las posibles palabras de los personajes. Después, los estudiantes las comparan con las historias originales y dicen qué diferencia hay entre ellas. (En esta historia Susana y Juan se conocen en un café, mientras en la otra...). Es una actividad con varias posibles soluciones.

Actividad 4

a, Es una actividad de resolución cerrada, destinada a conocer los lugares de interés de la capital, de Madrid.

Claves: Plaza de España – **e**, Palacio Real – **i**, Gran Vía – **f**, Plaza del Sol – **a**, Plaza Mayor – **c**, El parque del Retiro – **g**, Museo de Prado – **h**, Estadio Santiago Bernabéu – **d**, Rastro – **b**

c, Actividad para poner en práctica la gramática aprendida en futuras situaciones de comunicación. Estas situaciones están relacionadas con el tema del turismo. La realización de la tarea requiere la competencia de reconocer fácilmente situaciones a primera vista, y de poder identificarse con los personajes. Los estudiantes trabajan en parejas para poder discutir sobre el posible mensaje de los dibujos. Al haber entendido la intención comunicativa de cada cartita, tienen que presentar la situación a la clase y pronunciar las posibles frases de cada individuo. La actividad ofrece varias posibilidades de acuerdo con el nivel que tengan los estudiantes y con la creatividad.

Bibliografía

MARTIN PERIS, Ernesto. (coord.) (2008): Diccionario de términos clave de ELE. Madrid: SGEL.

Cuentos al revés

Viktória Orsolya Szász

Máster en Filología Hispánica de la Universidad Eötvös Loránd de Budapest

Nivel	B1
Objetivos	Familiarizarse con los elementos básicos y las expresiones más utilizadas de los cuentos infantiles. Consolidar el uso de los diferentes tiempos del pasado (Pretérito indefinido e imperfecto). Mejorar la pronunciación, la dicción y las inflexiones de la voz. Mejorar la competencia literaria. Promover la escritura creativa y colaborativa y aprender a cooperar entre los miembros del grupo. Familiarizar a los alumnos con los cuentos tradicionales (personajes, títulos, fórmulas típicas, la moraleja etc.)
Contenidos	Gramaticales: repasar las formas del pasado (Pretérito indefinido e imperfecto) Funcionales: descripción física y del carácter de los personajes, expresar opinión Léxico: vocabulario relacionado con los títulos de los cuentos tradicionales, fórmulas relativas, características físicas y de carácter.
Material necesario	Documentos adjuntos
	Vídeo de <i>Youtube</i>
Duración	Sesiones de 90 minutos

Introducción

La siguiente propuesta didáctica parte del cuento como elemento clave en la integración de la literatura en las clases E/LE. Según las encuestas que realicé en 2013 en Hungría, los profesores de español prefieren este género para enseñar castellano mediante literatura. Eso no es nada sorprendente si tenemos en cuenta su increíble poder motivador en las aulas. Vamos a ver ahora la gran variabilidad de actividades que ofrece el mundo de los cuentos al profesor.

Actividad 1

Para calentar empezamos la clase con un trabalenguas.

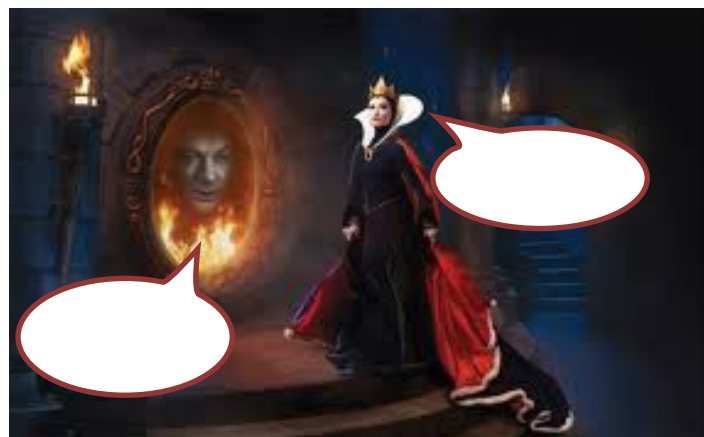
Quando cuentas cuentos, cuenta cuántos cuentos cuentas porque si no cuentas cuántos cuentos cuentas no sabrás cuántos cuentos cuentas.

Actividad 2

Quando erais niños ¿vuestros padres os leían cuentos tradicionales? ¿Teníais cuentos favoritos? ¿Podríais evocar los títulos? ¿Teníais un personaje favorito? ¡Coméntalo con tu compañero!

Actividad 3

¿En qué cuentos infantiles aparecen estos personajes? ¿Qué podéis ver en los dibujos y qué dicen?



Actividad 4

¿Qué características tiene un cuento tradicional? ¿Cuáles son los elementos fundamentales presentes en los cuentos?



Actividad 5

Enumerad las características típicas que poseen los siguientes personajes de los cuentos infantiles.

	Descripción física	Descripción de carácter
Enano		
Princesa		
Príncipe		
Lobo		
Madrastra/Bruja		
Hada		
Pirata		
Cerditos		

Actividad 6

¿Conocéis algunas fórmulas típicas que aparecen en los cuentos? Leed las siguientes expresiones y buscad su correspondiente en tu lengua materna.

Fórmulas de inicio	
Había una vez...	
Érase una vez...	
Hace ya muchísimos años...	
Allá, en un país muy lejano...	

Conectores y marcadores para introducir un hecho	
De repente...	
En aquel tiempo...	
Al cabo de un tiempo...	
Luego...	
Enseguida...	

Fórmulas finales	
...y este cuento se acabó y el viento se lo llevó y cuando lo vuelva a encontrar	
Y te lo volveré a contar	
Vivieron felices y comieron perdices.	
Colorín colorado este cuento se ha acabado.	

Actividad 7

Rellena los huecos con el adjetivo correspondiente.

El lobito bueno

*Érase una vez un lobito _____
al que maltrataban
todos los corderos.
Y había también
un príncipe _____,
una bruja _____
y un pirata _____.
Todas estas cosas
había una vez.
Cuando yo soñaba
un mundo al revés.
(Agustín Goytisolo)*

Actividad 8

¿Os gusta jugar al dominó? Formad parejas, buscad las cualidades típicas y relacionad a los personajes en “un mundo al revés”.

lobo	honrado
------	---------

príncipe	egoísta, ladrona
----------	------------------

bruja	bueno
-------	-------

oso	cobarde
-----	---------

cerditos	hermosa
----------	---------

gato	bien pensado
------	--------------

zorro	bobos
-------	-------

rey	honesto, sencillo
-----	----------------------

madrastra	simple, tonto
-----------	---------------

gigante	injusto, malva- do
---------	-----------------------

princesa	simpática, amable
----------	----------------------

pirata	astuto, bueno
--------	---------------

Actividad 9

Formad 3 grupos. Cada grupo recibe una foto. Escribid un cuento en base a los dibujos¹. Utilizad las expresiones estudiadas.



¹ dibujado por Péter Ruzsa

Guía para el profesor

Actividad 1

Antes de empezar la clase el profesor escribe el trabalenguas en la pizarra. Los alumnos lo copian en su cuaderno. Después empiezan a leerlo en voz alta. El profesor con movimientos de la mano indica a los alumnos a leerlo más rápido o lento. El tema del trabalenguas guarda estrecha relación con el tema del poema. Esta actividad desarrolla la memoria y ayuda en la concentración. El objetivo no es leerlo rápido sino que pueda mantener el ritmo y la entonación mejorando su pronunciación y aliviando el conflicto de la articulación. Al hablar en grupo los alumnos se desarrollan indirectamente y se acostumbran a hablar en español algo que constituye un gran problema entre los húngaros.

Actividades 2-3-4-5-6

Pertenecen a la etapa de precalentamiento. El profesor propone una lluvia de ideas que vayan dibujando las características típicas del cuento. Estas actividades ayudan a los alumnos a sumergirse en el tema. La Actividad 6 desarrolla las estrategias lectoras.

Claves:

Actividad 2

Títulos posibles:

Alicia en El País de las Maravillas, Caperucita Roja, Blancanieves, Pinocho, La bella y la bestia, Cenicienta, El patito feo, El gato con botas, Los tres cerditos, La Sirenita, La princesa y el sapo, El lobo y los 7 cabrillos, Bella Durmiente, Pulgacito, El Mago de OZ

Actividad 3



Actividad 4

Estructura

Abandonar la casa
Conflicto/ prueba
Resolución en el desenlace final
La presencia de lo maravilloso

Personajes

Antagonista
Protagonista

Tiempo

Lejano

Espacio

Inventado
Real

Actividad 5

	Descripción física	Descripción de carácter
Enano	bajo	diligente, optimista, pesimista, trabajador
Princesa	hermosa, guapa, atractiva	modesta, delgada, obediente
Príncipe	musculoso, alto, musculoso	justo, valiente, decente, gentil
Lobo	velludo	obstinado, arrogante, cobarde
Madrastra/Bruja	uñas largas, verruga, fea	atravesado, tacaña, egoísta
Hada	gorda	amable, afortunada, atenta
Pirata	tuerto, tatuaje, barbudo, cicatriz	perezoso, estricto, interesado
Cerditos	nariz chata	listos, graciosos, tímidos

Actividad 7

Sirve para contextualizar y para que los alumnos sientan qué significa el mundo al revés. Las actividades lúdicas crean un ambiente relajado y adelantan las relaciones sociales en la clase. Claves: bueno, malo, hermosa, honrado.

Actividad 8

Para empezar forman pequeños grupos. Puede haber más de tres grupos porque lo más importante es que el número de participantes no supere los cuatro. Cada grupo recibe una foto cuyo objetivo es iniciar un cuento pero al revés. Al final, lo ponen en escena por eso cada uno de ellos debe tener como mínimo una línea de actuar. El mejor grupo recibe un regalo (chocolate). Los estudiantes entregan su cuento al profesor que los corregirá y la clase siguiente los coloca en tres puntos diferentes para que todo el mundo pueda aprender de las faltas y evocar los momentos más graciosos. Esta actividad también puede servir de autoevaluación.

Bibliografía

CASSANY, Daniel (1998): «Los procesos de la escritura en el aula de E/LE», *La expresión escrita en el aula de E/LE*, Carabela, 46, pp. 5-21.

Fuentes electrónicas

Dirección General de Cultural y Educación, Material para el docente, Versión mayo 2009 en <http://servicios.abc.gov.ar/lainstitucion/sistemaeducativo/educprimaria/practicasdellenguaje/documentosdescarga/seguirun-personaje-brujas/anexo1cuentostradicionales.pdf> [ref. de 3 mayo 2013]

GONZÁLEZ GIL, María Dolores (1986): «El cuento. Sus posibilidades en la didáctica de la literatura» [en línea]. En la Revista de Filología y su Didáctica, *CAUCE* 9, pp. 195-208. [ref. de 3 mayo 2013]. Disponible en web http://cvc.cervantes.es/literatura/cauce/pdf/cauce09/cauce_09_010.pdf

<http://www.youtube.com/watch?v=-7iN7PH6ADo> [ref. de 3 mayo 2013]

Referencias de imágenes

<http://www.mysurfbaby.com/classics/littlered.html> [ref. de 3 mayo 2013]

<http://www.stilo.es/cine/especiales/2011/Annie-Leibovitz-Disney/imgpages/image003.html> [ref. de 3 mayo 2013]



AGREGADURÍA DE EDUCACIÓN